

**Послание Ицхака из Акко, из «Сефер га-йухасин» Авраама Закута (1510)**

В месяц адар написал рабби Ицхак де Мин-Акко, что Акко разрушен в пятьдесят первом году (1291) и что умерщвлялись там праведники Всевышнего четырьмя казнями суда<sup>1</sup>. А в шестьдесят пятом году (1305) был тот рабби Ицхак де Мин-Акко в Наварре, Эстелла, спасшись из Акко... И я нашел в его дневнике... И он отправился в Испанию, [чтобы] исследовать, как была найдена в свое время книга Зогар, которую сделали рабби Шим'он [бар-Йохай] и рабби Эльзар в пещере, блаженны удостоившиеся её истины, в свете её узрят свет. И он намеревался выяснить её подлинность, потому что часть её подделал фальсификатор. И он сказал, что принял [традицию или вывод], что всё [в книге Зогар], написанное на языке Иерусалимского<sup>2</sup>, действительно слова рабби Шим'она, а все, что увидишь [там] на святом языке (иврите), суть не его слова, а фальсификатора, потому что настоящая книга вся [написана] языком Иерусалимского. И вот что он пишет [в своём дневнике]:

И увидев, что дивные слова его (Зогара) почерпнуты из Высшего Источника, Ключа, изобильно дающего... я стал гоняться за рабби Моше де Леоном и расспрашивал учеников, у которых находились [эти] великие слова, откуда попали к ним дивные тайны, передаваемые из уст в уста, которые не дано было записывать, а тут нашлись объясненными всякому, кто читает книгу; и я не находил соответствия в их ответах; один говорит отсюда, другой – оттуда... И отвечала жена рабби Моше, и клялась она жене рава Йосефа: «Так пусть [недоброе] сделает мне Господь и так пусть добавит, если когда-нибудь была эта книга у моего мужа. Но из головы своей и из сердца, из знания своего и из разума писал он то, что писал. И видя, как пишет он, не имея перед собой ничего, я говорила ему: почему ты говоришь, что переписываешь из книги, когда книги нет у тебя, и ты пишешь из своей головы? Ведь пристало тебе сказать, что умом своим пишешь, и больше будет тебе почёта. А он отвечал и сказал: если я поведаю им эту тайну, что умом своим пишу, не обратят внимания на мои слова и гроша за них не дадут; скажут, что это выдумки. Но теперь, когда слышат, что из книги Зогар, которую сочинил рабби Шим'он бар-Йохай [силой] Духа Святого, я переписываю, покупают их дорого, и глаза твои видят... И уехал я из Авилы, и прибыл в город Талавера, и нашел там великого, дивного мудреца, щедрого сердцем и доброго глазом, имя ему рабби Йосеф ха-Леви, сын рабби Тодроса-каббалиста, и расспрашивал я его о книге Зогар. Отвечал он мне, говоря: «Знай и верь, что книга Зогар, сочиненная рабби Шим'оном бар-Йохаем, была у этого рабби Моше, и из неё переписывал он и давал тому, кто хорош был в его глазах. А теперь посмотри, вот великая проверка, посредством которой я испытал рабби Моше, [чтобы узнать,] из древней ли книги он переписывает или же пишет силой Имени Пишущего<sup>3</sup>. А проверка была в том, что по прошествии длительного времени после того, как он записал для меня обширные и многочисленные тетради из Зогара, я припрятал одну тетрадь и сказал ему, что она у меня пропала. При этом я упрашивал его переписать [эту тетрадь] для меня заново... и через несколько дней он дал мне переписанную тетрадь, и я сравнил её с первой, и увидел, что между ними вовсе нет разницы... Возможны ли большая проверка и большее испытание?».

בחדש אדר כתב ר' יצחק דמן עכו, כי עכו נחרבה בשנת חמישים וא' לפרט ושנהרגו חסידי ישראל שם בד' מיתות. ובשנת ס"ה היה זה ר' יצחק בנבארה באישטיליה (קסטיליה) וניצל מעכו... ומצאתי בספר דברי הימים שלו... והוא הלך לספרד לחקור כיצד נמצא בזמנו ספר הזוהר אשר עשה ר' שמעון ור' אלעזר בנו במערה. וזה לשונו: מפני שראיתי כי דבריו [של ספר הזוהר] מופלאים, ישאבו ממקור העליון המעיין המשפיע... רדפתי אחר רבי משה די ליאון... ואשאלה את התלמידים הנמצאים בידם דברים גדולים ממני: מאין בא להם סודות מופלאים מקובלים מפה אל פה אשר לא ניתנו ליכתב ונמצאו שם מבוארים לכל קורא ספר? ולא מצאתי תשובותיהם על שאלתי זאת מכוונות, זה אומר בכה וזה אומר בכה... [דברי רמד"ל] כה יעשה לי א' - והים וכה יוסיף אם לא הספר הקדמון אשר חיבר רשב"י אשר הוא היום בביתו במדינת אשכנז היא אוילה, בבואך אלי שם אראך... [דברי אשתו] כה יעשה לי א' - והים וכה יוסיף אם מעולם ספר זה היה עם אישי, אבל מראשו ולבו מדעתו ושכלו כתב כל מה שכתב. ואומר לו בראותי אותו כותב מבלעדי דבר לפניו: מדוע תאמר שאתה מעתיק מספר ואתה אין לך ספר רק מראשך אתה כותב, הלא נאה לך לאמר כי משכלך אתה כותב ויותר כבוד יהיה לך. ויען אלי ויאמר: אילו אודיע להם סודי זה שמשכלי אני כותב לא ישגיחו בדבריי ולא ייתנו בעבורם פרוטה, כי יאמרו כי מלבו הוא בודה אותם, אבל עתה כאשר ישמעו שמתוך ספר הזוהר אשר חיבר רשב"י ברוח הקודש אני מעתיקם יקנו אותם בדמים יקרים כאשר עיניך רואות... ואסע מאוילה ואבוא אל עיר טאלבירה ואמצאה בה חכם גדול מופלא ונדיב לב וטוב עין שמו ר' יוסף הלוי בנו של ר' טודרוס המקובל ואחקורה ממנו על אודות הספר הזה. ויען ויאמר אלי: דע והאמן כי ספר הזוהר אשר חיבר רשב"י היה בידו של רבי משה זה, וממנו יעתיק וייתן לאשר טוב בעיניו. ועתה ראה בחינה גדולה אשר בחנתיו לר' משה אם מתוך ספר קדמון יעתיק או בכח שם הכותב יכתוב, והבחינה היתה שימים רבים אחרי כתבו לי קונטרסים גדולים ורבים מהזוהר גנזתי לי א' מהקונטרסים ואומר לו כי אבד ממני ואחלה פניו להעתיקו לי שנית... אחרי ימים מועטים נתן לי הקונטרס מועתק ואגיהו עם הראשון וארא כי אין ביניהם הפרש כלל... הייתכן בחינה יותר גדולה מזו ונסיון חזק מזה?

<sup>1</sup> **Четырьмя казнями суда** - иносказательно: различными жестокими способами.

<sup>2</sup> **На языке Иерусалимского** - имеется в виду арамейский язык т.н. Иерусалимских Таргумов.

<sup>3</sup> **Имя Пишущее** - на иврите *שמ ח-כותב*; р. Ицхак из Акко не допускает предположения об откровенном подлоге и постоянно ссылается на Имя Пишущее, подразумевая, что если р. Моше де Леон не имел перед своими глазами древнего списка Зогара, то был он медиумом, писавшим по вдохновению свыше.

## Тикуней Зоѓар, Второе предисловие, 17а, «Открыл Элияѓу» (Патах Элияѓу)

Открыл Элияѓу и сказал: Господин миров! Ты тот, кто Один — но не в исчислении. Ты тот, кто Высший-над-всеми-высшими, сокрытый-всех-сокрытых, и нет мысли, чтобы постичь Тебя вовсе. Ты тот, кто извлёк десять украшений (*тикуним*) — и мы называем их «десять сефирот» — чтобы управлять с их помощью всеми мирами, как сокрытыми, что не раскрыты, так и раскрытыми. И ими Ты сокрылся от всех людей, и Ты тот, кто связывает их и объединяет их. И оттого, что Ты внутри, всякий, кто отделяет одну из десяти тех, кто соединяет — считается о нём, что он как будто бы разделяет в Тебе.

И эти десять сефирот идут по порядку: одна длинная, одна короткая и одна средняя. И Ты тот, кто управляет ими, и нет того, кто бы управлял Тобой — ни сверху, ни снизу, ни с какой стороны. Устроил Ты им одеяния, с которых слетают души для людей. И несколько тел Ты устроил для них, которые называют «телами» для этих одеяний, которые скрывают их, и называются в этом установлении: Хесед — правая рука, Гвур — левая рука, Тиферет — тело, Нецах и Ђод — два бедра, Йесод — крайняя плоть, знак святого завета, Малхут — уста, и её мы называем Устной Торой; Хохма — мозг, и он есть пятёрка внутренняя, Бина — сердце, и в ней — сердце разумеющее; Верхний Венец — это Венец Царства (Кетер Малхут)... И она есть голова... И внутри Он Йуд Ѓей Вав Ѓей, и он есть Путь Ацилут, и Он орошает дерево своими руками и ветвями — как воды орошают дерево, и оно растёт от того, что пьёт.

Господин Миров! Ты есть Причина Причин, Начало Начал, Тот, Кто орошает дерево тем источником, и тот источник, он как душа для тела, которая есть жизнь для тела. И нет Тебе никакого подобия и образа, из того, что было бы внутри или снаружи. И Ты сотворил Небо и Землю, и извлёк из них Солнце, Луну, и Звёзды, и Созвездия, а на земле — деревья и травы, и Сад Эден, и зверей, и птиц, и рыб, и человека; для того, чтобы через них стали известны все высшие, и то, как управляются верхние и нижние, и нет того, кто бы знал Тебя вовсе, и кроме Тебя нет единства в верхних и нижних, а Ты стал известен как Господин Всего. И все сфирот — есть у каждой из них известное имя, и ими называются ангелы, а Ты — нет у Тебя известного имени, ибо Ты есть Тот, Кто наполняет все имена, и Ты есть полнота Всех, и когда Ты покидаешь их, остаются все имена как тело без души. Ты — мудр, но не известной мудростью, Ты понимаешь — но не известным пониманием. И нет у тебя известного места, кроме как для того, чтобы сообщить Твоё могущество и Твою силу людям, чтобы показать им как управляется мир, судом и милосердием, которые есть справедливость и суд, в соответствие с делами людей.... У Тебя есть неизвестная справедливость, которая есть суд (*дин*), и неизвестный суд (*мишпат*), который есть милосердие (*рахамим*), и ничего из этих качеств вовсе.

פתח אליהו ואמר, רבון עולמין דאנת הוא חד ולא בחשבון, אנת הוא עלאה על כל עלאין, סתימא על כל סתימין, לית מחשבה תפיסא בך כלל, אנת הוא דאפיקת עשר תקונין, וקרין לון עשר ספירן, לאנהגא בהון עולמין סתימין דלא אתגליין, ועולמין דאתגליין, ובהון אתפסיאת מבני נשא, ואנת הוא דקשיר לון, ומיחד לון, ובגין דאנת מלגאו, כל מאן דאפריש חד מן חבריה מאלין עשר, אתחשיב ליה פאלו אפריש בך.

ואלין עשר ספירן אינון אזלון כסדרן, חד אריד, וחד קצר, וחד בינוני, ואנת הוא דאנהיג לון, ולית מאן דאנהיג לך, לא לעילא ולא לתתא ולא מפל סטרא, לבושין תקינת לון, דמנייהו פרחין נשמתין לבני נשא, וכמה גופין תקינת לון, דאתקריאו גופא לגבי לבושין דמכסין עליהון, ואתקריאו בתקונא דא, חסד דרועא ימינא, גבורה דרועא שמאלא, תפארת גופא, נצח והוד תרין שוקין, ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש, מלכות פה תורה שבעל פה קרין ליה. חכמה מוחא איהו מחשבה מלגו, בינה לבא ובה הלב מבין... פתר עליון איהו פתר מלכות... ואיהו קרקפתא דתפלי, מלגו איהו יידי ה"א וא"ו ה"א, דאיהו ארח אצילות, איהו שקיו דאילנא בדוועו וענפוי, כמא דאשקי לאילנא, ואתרבי בההוא שקיו.

רבון העולמים, אנת הוא עלת העלות, סבת הסבות, דאשקי לאילנא בההוא נביעו, וההוא נביעו איהו כנשמתא לגופא, דאיהו חיים לגופא, ובך לית דמיון ולית דיוקנא מפל מה דלגו ולבר, ובראת שמא וארעא, ואפיקת מנהון שמשא וסיהרא וככבא ומזלי, ובארעא אלניו ודשאין וגנתא דעדן ועשבין וחיוון ועופין ונוגין ובני נשא, לאשתמודעא בהון עלאין, ואיך ונתהגון בהון עלאין ונתאין, ואיך אשתמודעאן מעלאי ונתאין, ולית דינע בך כלל. ובר מינד לית חידא בעלאי ונתאין, ואנת אשתמודע אדון על כלא, וכל ספירן כל חד אית ליה שם דינע, ובהון אתקריאו מלאכא, ואנת לית לך שם דינע, דאנת הוא ממלא כל שמחן, ואנת הוא שלימו דכלהו, וכד אנת תסתלק מנהון, אשתארו פלהו שמחן פגופא בלא נשמתא. אנת חכים ולא פחכמה דינע, אנת הוא מבין ולא מבניה דינע, לית לך אתר דינע אלא לאשתמודעא תוקפד וחילף לבני נשא, ולאחזאה לון איך אתנהיג עלמא בדינא וברחמי, דאינון צדק ומשפט, כפנים עובדיהון דבני נשא... אכל לאו דאית לך צדק דינע דאיהו דין, ולא משפט דינע דאיהו רחמי, ולא מפל אליו מדות כלל.

### Зоѓар, I, Вайешев, 181а-б

И о них написано: «И будет из месяца в месяц, из Шаббата в Шаббат — придёт всякая плоть простираться перед Моим лицом — говорит Бог». (Йешаяѓу, 66:23). «Всякая плоть» (*коль басар*) — именно так. Потому что они обновятся во всём. И потребуются им обновиться обновлением Луны. И они есть те, кто вместе с луной — умалены её умалением, и поэтому она обитает внутри них всегда, и не оставляет их, как сказано: «И сокрушенного и униженного духом» (Йешаяѓу, 57:15). И написано: «Близок Бог к тем, у кого разбито сердце» (Теѓилим, 35:19) и к тем, кто страдает вместе с луной от того умаления: они близки к ней всегда». И об этом написано: «оживить сердца униженных» (Йешаяѓу, 57:15), и оживит он их той жизнью, которая в будущем у неё, когда она обновится, и будет у них доля, и те, кто страдали с ней, они обновятся с ней. И то называется «страдания любви». И они исходят из любви, и не от того человека. Из любви: те, кто уменьшились в меньшей любви, обновятся от великой любви. И поэтому те Друзья находятся с ней. Прекрасна их доля в этом мире, и в грядущем мире, потому что они удостоились быть друзьями с ней, и о них написано: «Ради братьев моих и друзей моих» (Теѓилим 122:8).

Открыл и сказал: «И вот просвещу раба моего и вознесу очень высоко» (Йешаяѓу, 52:13). Прекрасна доля тех праведников Святого, Благословен Он, ибо раскрывает им пути Торы, чтобы идти по ним. Выйди и посмотри! Этот стих писания — верхняя Тайна, «и вот просветит раб Мой». Учили об этом. Но выйти и посмотри. Когда сотворил Пресвятой, Благословен Он, мир, уменьшил свет Луны, так, что не осталось у неё ничего своего. И потому что уменьшил её, осветилась светом Солнца и силой верхних светов. И пока существовал Храм и Израиль усердно приносил свои жертвы, жертвы всесожжения и служили кофены, левиты и израильтяне, чтобы связывать узлы и чтобы озарялись света. И после того, как разрушен Храм померк свет, и Луна не высветляется от Солнца, а Солнце поднялось от неё, и не освещает. И нет дня, чтобы горечь, страдания и боль не властвовали над ней, так как об этом говорится. И в то время, когда придёт срок Луне воссиять, о чём написано «Вот просветит Раб мой»? О Луне. Сказано: «вот просветит раб Мой» — это тайна веры. Вот «Вот просветит» — он пробудит верхнее пробуждение, как тот кто учуял аромат, пришёл и пробудился и стал смотреть... И вот час пробудится Пресвятой, Благословен Он, верхним пробуждением и освятит Луну, как это требуется, так как об этом сказано: «И станет свет Луны как свет Солнца, и свет Солнца будет семидесятикратным, как свет семи дней творения». (Йешаяѓу, 30:26).

### Вавилонский Талмуд, Хулин 606

Рабби Шимон бен Пази бросил [т.е. противопоставил друг другу две части стиха]: написано «И сделал Бог два больших светила...» (Берешит, 1:16) и написано

ועל אליו כתיב (ישעיה סו) והיה מדי החדש בחדשו ומדי שבת בשבתו וְבָא כָּל בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנָיו אָמַר יי. כָּל בָּשָׂר וְדָא, דְּאֵלֵינוּ יִתְחַדְתּוּן בְּכֻלָּא. וּבְעֵינֵינוּ לְחֻדְתוּתֵינוּ בְּחֻדְתוּתָא דְּסִיְהָרָא. וְאֵלֵינוּ אֵינוּן בְּשׁוּתְפוּתָא חֲדָא בְּסִיְהָרָא פְּגִימִין בְּהֵוָה פְּגִימוּ דִּילָהּ, וּבְגִין כֶּד אֵיהִי שְׂרָא בְּגוּוּיָהּ תְּדִיר דְּלָא שְׂבָקָא לֹון כְּמָה דְּאֵת אָמַר (ישעיה נז) וְאֵת דְּכָא וּשְׂפַל רוּחַ. וּכְתִיב (תהלים לה) קָרוֹב יי לְנִשְׁבְּרֵי לֵב, לְאֵינוּן דְּסִבְלֵי עִם סִיְהָרָא הֵוָה פְּגִימוּ, אֵינוּן קָרִיבִין לָהּ תְּדִיר. וְעַל דָּא לְהַחֲיוֹת לֵב נְדָפְאִים, בְּאֵינוּן חֲיִים דְּאֵתֵינוּ לָהּ לְאַתְחַדְתָּא יְהֵא לֹון חוּלְקֵהוּן, אֵינוּן דְּסִבְלֵי עִמָּה יִתְחַדְתּוּן עִמָּה. וְאֵלֵינוּ אֵקְרוּן יְסוּרִין שְׁל אַהֲבָה, שְׁל אַהֲבָה אֵינוּן וְלָא מְנִיָּה דְּהֵוָה בְּר נֶשׁ. שְׁל אַהֲבָה, אֵינוּן דְּאֵתְפִיגִים נְהוּרָא שְׁל אַהֲבָה זֹוטָא דְּאֵתְדַחֲקֵי מֵאַהֲבָה רַבָּה. בְּגִין כֶּד אֵלֵינוּ אֵינוּן חֲבָרִים מְשׁוּתְפִיגִים בְּהֵדָּה. זֹפָאָה חוּלְקֵהוּן בְּעֵלְמָא דִּין וּבְעֵלְמָא דְּאֵתֵינוּ, דְּאֵינוּן זָכוּ לְהֵאֵי לְמַהוּי חֲבָרִים בְּהֵדָּה, עֲלֵיָהּ כְּתִיב (תהלים קכב) לְמַעַן אַחֵי וְרַעֵי וְגו'.

פְּתַח וְאָמַר (ישעיה נב) הִנֵּה יִשְׁכֵּל עֲבָדֵי רוּם וְנִשְׂא וְגִבָּה מְאֹד. זֹפָאָה חוּלְקֵהוּן דְּצַדִּיקֵיָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא גְּלִי לֹון אַרְחֵי דְּאוּרִיָּתָא לְמַהֲדָּ בְּהוּ. תָּא חֲזִי, הֵאֵי קָרָא רְזָא עֲלָאָה אֵיהוּ, הִנֵּה יִשְׁכֵּל עֲבָדֵי וְאוּקְמוּהּ. אָבַל תָּא חֲזִי, כֶּד קָרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲלְמָא, עֲבַד לָהּ לְסִיְהָרָא וְאַזְעַר לָהּ נְהוּרָא דְּהָא לִית לָהּ מְגֻרְמָה כְּלוּם. וּבְגִין דְּאֵזְעִירַת גְּרַמָּה, אֵתְנַהָרָא בְּגִין שְׁמִשָּׁא, וּבְתוּקָפָא דְּנְהוּרִין עֲלֵינוּ. וּבְזִמְנָא דְּהָהּ בֵּי מְקַדְשָׁא קֵיִם, יִשְׂרָאֵל הוּי מְשִׁתְּדֵלִין בְּקוּרְבָנֵינוּ וְעֵלוּנוּ וּפּוֹלְחָנֵינוּ, דְּהוּי עֲבָדִין כְּהֵנִי וְלִינוּאֵי וְיִשְׂרָאֵלֵי בְּגִין לְקִשְׂרָא קִשְׂרִין וְלֵאנְהָרָא נְהוּרִין. וְלִבְתֵּר דְּאֵתְחַרַב בֵּי מְקַדְשָׁא אֵתְחַשְׂדָּ נְהוּרָא, וְסִיְהָרָא לָא אֵתְנִיְהִירַת מִן שְׁמִשָּׁא, וְשְׁמִשָּׁא אֵסְתַּלַּק מִנָּה וְלָא אֵתְנִיְהָרָא, וְלִית לָד יוּמָא דְּלָא שְׁלֵטָא בֵּיהּ לְוֹטִין וְצַעֲרִין וּכְאֵבִין כְּמָה דְּאֵתְמַר. וּבְהֵוָה זְמַנָּא דְּמִטִּי זְמַנָּא דְּסִיְהָרָא לְאַתְנִיְהָרָא, מַה כְּתִיב הִנֵּה יִשְׁכֵּל עֲבָדֵי, עֲלֵיהּ דְּסִיְהָרָא אֵתְמַר הִנֵּה יִשְׁכֵּל עֲבָדֵי דָּא הוּא רְזָא דְּמַהֲמִינוּתָא. הִנֵּה יִשְׁכֵּל, דְּאֵתְעַר אֵתְעָרוּתָא לְעִילָא כְּמֵאן דְּאֵרַח רִיחָא וְאֵתֵי לְאַתְעָרָא וְלֵאֵסְתַּפְלָא... וּבְהֵוָה זְמַנָּא יִתְעַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֵתְעָרוּתָא עֲלָאָה לְאַנְהָרָא לָהּ לְסִיְהָרָא כְּדָקָא יְאוּת כְּמָה דְּאֵת אָמַר (ישעיה ל) וְהִיָּה אֹור הַלְבִנָּה כְּאֹור הַחֲמָה וְאֹור הַחֲמָה יְהִיָּה שְׂבַעֲתִים כְּאֹור שְׂבַעֲת הַיָּמִים.

רבי שמעון בן פזי רמי כתיב (בראשית א-טו) ויעש אלהים את שני המאורות הגדולים וכתוב את המאור הגדול ואת

«...светило большое, чтобы властвовать днем — и светило малое, чтобы властвовать ночью» (там же).

Сказала Луна Пресвятому, Благословен Он :

—Господин мира! Возможно ли двум царям пользоваться одной короной ?

Ответил ей Творец :

—Иди и уменьши себя !

Сказала Ему :

—Господин мира, из-за того, что я сказала перед Тобою верное слово, я должна уменьшить себя ?

Ответил ей :

—Иди и правь днем и ночью .

Сказала Ему :

—Какая выгода в том? Как помогает свеча в полдень?

Ответил ей :

—Израиль будет с твоей помощью отсчитывать дни и года .

Сказала Ему :

—Солнце также [участвует в этом], ведь невозможно определять високосный год без Солнца!

—Иди! Имя твоё станет славой праведников! О Якове написано: «мал он» (Амос, 7:2), а также о Давиде «мал он» (Диврей га-йамим I, 24:3).

Увидел, что не успокоилась. Сказал Он :

—Приносите жертву для искупления Моего, потому что Я убавил Луну !

Это согласуется с тем, что сказал Рабби Шимон бен Лакиш :

—Чем отличается принесение в жертву козла в новомесячье, про которого сказано «для Бога»?

Сказал Творец :

— Козел этот будет искуплением [Мне] за то, что Я убавил Луну!

המאור הקטן אמרה ירח לפני הקב"ה רבשי"ע אפשר לשני מלכים שישתמשו בכתר אחד אמר לה לכי ומעטי את עצמך אמרה לפניו רבשי"ע הואיל ואמרתי לפניך דבר הגון אמעטי את עצמי אמר לה לכי ומשול ביום ובלילה אמרה ליה מאי רבותיה דשרגא בטיהרא מאי אהני אמר לה זיל לימנו בך ישראל ימים ושנים אמרה ליה יומא נמי אי אפשר דלא מנו ביה תקופותא דכתיב (בראשית א-יד) והיו לאותות ולמועדים ולימים ושנים זיל ליקרו צדיקי בשמיך (עמוס ז-ב) יעקב הקטן שמואל הקטן (שמואל א-יז-יד) דוד הקטן חזייה דלא קא מיתבא דעתה אמר הקב"ה הביאו כפרה עלי שמיעטתי את הירח והיינו דאמר ר"ש בן לקיש מה נשתנה שעיר של ראש חדש שנאמר בו (במדבר כח-יא) לה' אמר הקב"ה שעיר זה יהא כפרה על שמיעטתי את הירח.

## Зоѓар, II, Саба де-мишпатим, 94а-99б

Случилось рабби Хийе и рабби Йосе заночевать в Мигдаль Цуре. Остановились там и радовались друг другу. Сказал рабби Йосе: — Как я рад, что я увидел Лицо Шхины! Ибо вот, когда я шёл по этой дороге, меня всё время донимал один старикашка, погонщик ослов, который всю дорогу меня спрашивал:

— Что это за змей, что летает в воздухе и ходит в разъединении, и когда летает, и когда ходит, отдыхает один муравей, что лежит меж его зубов, [и змей] начинает с соединения, а заканчивает разъединением?

— Что это за орёл, гнездящийся в дереве, которого нет, и его дети вылупились, но не из сотворённого, и они сотворены в месте, которое не сотворено, когда поднимаются — спускаются, и когда спускаются — поднимаются, два, которые один, и один который три?

— И что это за прекрасная девушка, а глаз у неё нет, тело её сокрыто и открыто, и она выходит утром, исчезает днём, украшается украшениями, которых не было?

רבי חייא ורבי יוסי אַעֲרְעוּ חַד לַיְלָא בְּמַגְדַּל דְּצוּר. אֲתֵאֲרוּחוּ תַמּוֹן וְחִדּוּ דָא בְּדָא. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, כְּמָה חֲדִינָא דְחַמִּינָא אֲנִפִי שְׂכִינְתָא, דְּהִשְׁתָּא בְּכָל אֲרַחָא דָא, אֲצִטְעֲרָנָא בְּחֲדָא סָבָא, טַיִעָא, דְּהוּהוּ שְׂאִיל לִי כָל אֲרַחָא.

מאן הוא נחשא, דפרח באוירא, ואזיל בפרודא, ובין כף ובין כף, אית נייחא לחד נמלה, דשכיב בין שנוי. שרי בחבורא וסיים בפרודא. ומאי איהו נשרא, דקא מקננא, באילן דלא הוה. בנוי דאתגזלו, ולאן מן ברין. דאתבריאו באתר דלא אתבריאו. כד סלקין נחתין, כד נחתין סלקין. תרין דאינון חד, וחד דאינון תלתא. מהו עולמתא שפירתא, ולית לה עיינין, וגופא טמירתא ואתגלגא, איהי נפקת בצפרא, ואתכסיאת ביממא. אתקשטת בקשוטין דלא הו.

כָּל דָא שְׂאִיל בְּאֲרַחָא, וְאֲצִטְעֲרָנָא. וְהִשְׁתָּא אִית לִי נִיחָא. דְּאִילוּ הוּינָא כְּחֲדָא, אֲתֵעֲסִקָנָא בְּמַלְי דְּאוּרִינְתָא, מַה דְּהוּינּוּ בְּמַלְיִן אֲחֲרֵינּוּ דְּתַהוּ.

[...]

Это всё он меня спрашивал, и мне было плохо, и вот теперь — есть у меня покой! Вот если бы мы были вместе, если бы занимались словами Торы, вместо чуждых слов беспорядка [...]

Притча. Сидит в тереме затворница-люба, видом мила, станом красна, сидит, лика не кажет. И есть у нее мил-сердечный друг, сокрытый, никому не ведомый. Приходит он раз за разом к дворцовым вратам и выглядывает возлюбленную свою со всех сторон. Знает любя, что друг сердечный кружит у ворот, открывает в тереме окошко малое, кажет возлюбленному лице свое и тут же вновь скрывается из виду. Все, кому случилось быть рядом с возлюбленным в этот час, глаз не поднимали и ничего не видели. Лишь он один знает, что из любви к нему явилась на мгновение ока, дабы разбудить любовь его, и потому влечется он к ней всем нутром и всем сердцем своим.

Так и Тора, открывается не иначе как мил-сердечному другу своему. Знает Тора, что мудрый сердцем денно кружит у ворот ее раскрывается перед ним из чертогов своих, подает знак и тут же снова затворяется, скрывается из виду. Никто, кроме него, не видит ее в тот час, поскольку никому это неизвестно, лишь ему одному, тому кто влечется к ней всем нутром и всем сердцем. Потому и Тора раскрывается из любви к нему, прежде чем снова сокрыться, дабы разбудить любовь его.

Так ведет себя Тора: поначалу, когда она только начинает раскрываться перед человеком, она подает ему знак, если понял -- хорошо, не понял — посылает к нему гонца и говорит: дурень. Наказывает Тора гонцу: — Передай этому дурню, что я желаю говорить с ним, по сказанному: «Кто глуп, обратись сюда! скудоумный...» (Мишлей, 9:4). Стоит ему придти, как она заводит разговор из-за завесы, растолковывая некоторые вещи доходчиво, так чтобы присмотрелся он к ней мало-помалу, что есть толкованный смысл (*draш*). Затем говорит из-за тонкой вуали загадками и притчами, что есть сказ (*agada*). И, наконец, когда совсем привыкнет говорить с ней, раскрывается лицом к лицу и заводит беседу о самых сокровенных тайнах и помыслах, что издревле скрывала в сердце своем. Тогда он становится совершенным мужем, достоверно владеющим Торой, хозяином терема, ибо все свои тайны раскрыла ему, не утаила ничего.

Говорит она ему: — Видел ли ты то, о чём я намекала тебе сначала? А оно таково. Теперь ты видишь: к нему ни прибавить, ни убавить. И вот нагой смысл стиха: не прибавить к нему, и не отнять от него ни одной буквы. И поэтому люди должны быть осторожными и следовать за Торой, быть её возлюбленными, как это было сказано.

מְשַׁל לְמַדַּת הַדִּין, לְרַחֲמֵתָא, דְּאִיְהִי שְׁפִירְתָּא בְּחִיזוֹ, וְשְׁפִירְתָּא בְּרִינָא, וְאִיְהִי טְמִירְתָּא בְּטְמִירוֹ גּוֹ הִיכְלָא דִּילָהּ, וְאִית לָהּ רַחֲמֵא יַחֲדָאָה, דְּלֹא יִדְעִין בֵּיהּ בְּגִי נְשָׂא, אֲלֵא אִיהוּ בְּטְמִירוֹ. הֵהוּא רַחֲמֵא, מְגוֹ רַחֲמֵא דְרַחֲמִים לָהּ עֵבֶר לְתַרְע בֵּיתָהּ תְּדִיר, זְקִיף עֵינוּי לְכָל סֶטֶר. אִיְהִי, יִדְעַת דְּהָא רַחֲמֵא אֶסְחָר תְּרַע בֵּיתָהּ תְּדִיר, מָה עֲבַדַּת, פְּתַחַת פְּתַחַא זְעִירָא בְּהֵהוּא הִיכְלָא טְמִירָא, דְּאִיְהִי תַמְוֹן, וְגַלְיַת אֲנַפְהָא לְגַבֵּי רַחֲמֵאָה, וּמִיַּד אֲתַהֲדַרַת וְאֲתַפְסִיַּאת. כָּל אֵינוּי דְּהוּוּ לְגַבֵּי רַחֲמֵא, לָא חֲמוּ וְלֹא אֶסְתַּפְּלוּ, בַּר רַחֲמֵא בְּלַחֲדוּי, וּמַעוּי וְלִבְיָהּ וּנְפִישָׁיה אֲזִלוּ אֲבַתְרָה. וְיַדַּע דְּמְגוֹ רַחֲמֵוּ דְרַחֲמֵת לִיהּ, אֲתַגְּלִיַּת לְגַבֵּיהּ רַגְעָא חֲדָא, לְאַתְעָרָא.

הַכִּי הוּא מְלָה דְאֹרִיַּיתָא, לָא אֲתַגְּלִיַּת, אֲלֵא לְגַבֵּי רַחֲמֵאָה. יִדְעַת אֹרִיַּיתָא, דְּהֵהוּא חֲפִימָא דְלִבָּא אֶסְחָר לְתַרְע בֵּיתָהּ כָּל יוּמָא, מָה עֲבַדַּת, גְּלִיַּת אֲנַפְהָא לְגַבֵּיהּ, מְגוֹ הִיכְלָא, וְאַרְמִיזוֹת לִיהּ רַמְיזָא, וּמִיַּד אֲתַהֲדַרַת לְאַתְרָה וְאַתְטַמְרַת. כָּל אֵינוּי דְתַמְוֹן, לָא יִדְעִי, וְלֹא מֶסְתַּפְּלִי, אֲלֵא אִיְהוּ בְּלַחֲדוּי, וּמַעוּי וְלִבְיָהּ וּנְפִישָׁיה אֲזִיל אֲבַתְרָה. וְעַל דָּא, אֹרִיַּיתָא אֲתַגְּלִיַּת וְאַתְפְּסִיַּאת, וְאַזְלַת בְּרַחֲמֵוּ לְגַבֵּי רַחֲמֵאָה, לְאַתְעָרָא בְּהֵדִיהּ רַחֲמֵוּ.

תָּא חֲזִי, אֶרְחָא דְאֹרִיַּיתָא כְּדָּהּ, בְּקַדְמֵיתָא כַּד שְׂרִיָּא לְאַתְגְּלָאָה לְגַבֵּי בַר נֶשׁ, אַרְמִיזוֹת לִיהּ בְּרַמְיזוֹ, אִי יָדַע טַב. וְאִי לֹא יָדַע, שְׁדַרְת לְגַבֵּיהּ, וְקָרְאָת לִיהּ פְּתִי. וְאַמְרַת אֹרִיַּיתָא, לְהֵהוּא דְשְׁדַרְת לְגַבֵּיהּ, אֲמַרוּ לְהֵהוּא פְּתִי, דִּיקָרַב הַכָּא, וְאַשְׁתַּעֵי בְּהֵדִיהּ. הַדָּא הוּא דְכָתִיב (מְשַׁלִּי ט) מִי פְּתִי יְסוּר הִנֵּה חֶסֶר לֵב וְגו'. קָרִיב לְגַבֵּיהּ, שְׂרִיַּאת לְמַלְלָא עֲמִיָּה, מִבְּתַר פְּרוּכְתָּא דְפֶרְסָא לִיהּ, מַלְיִן לְפּוּם אֶרְחוּי, עַד דִּיֶּסְתַּפֵּל זְעִיר זְעִיר, וְדָא הוּא דְרִשָּׂא. לְבַתַּר, תְּשַׁתַּעֵי בְּהֵדִיהּ, מִבְּתַר שׁוּשִׁיפָּא דְקִיקִי, מַלְיִן דְחִידָהּ, וְדָא אִיְהוּ הַגְּדָה. לְבַתַּר דְּאִיְהוּ רְגִיל לְגַבֵּיהּ, אֲתַגְּלִיַּת לְגַבֵּיהּ אֲנַפְיִן בְּאַנְפִּיִן, וּמְלִילַת בְּהֵדִיהּ כָּל רְזִין סְתִימִין דִּילָהּ, וְכָל אֶרְחוּי סְתִימִין, דְּהוּוּ בְּלַבָּאָה טְמִירִין, מִיּוּמִין קַדְמָאִין. כְּדִין אִיְהוּ בַר נֶשׁ שְׁלִים, בְּעַל תּוֹרָה וְדָאִי, מְאַרִי דְבֵיתָא, דְּהֵא כָּל רְזִין דִּילָהּ גְּלִיַּת לִיהּ, וְלֹא רַחֲמֵת, וְלֹא פְּסִיַּאת מִיְנִיהּ כְּלוּם. אֲמַרְה לִיהּ, חֲמִית מְלָה דְרַמְזָא דְקָא רַמְיזָנָא לְךָ בְּקַדְמֵיתָא, כְּדָּהּ וְכָדָּהּ רְזִין הוּוּ, כְּדָּהּ וְכָדָּהּ הוּא. כְּדִין חֲמִי, דְּעַל אֵינוּי מַלְיִן לָא לְאוּסְפָּא, וְלֹא לְמַגְרַע מִיְנִיהּ. וְכְּדִין פְּשֻׁטִיה דְקָרָא, כְּמָה דְּאִיְהוּ, דְּלֹא לְאוּסְפָּא וְלֹא לְמַגְרַע אֲפִילוּ אֶת חַד. וְעַל דָּא, בְּגִי נְשָׂא אֲצִטְרִיכוּ לְאַזְדַּהֲרָא, וְלִמְרַדֵּף אֲבַתְרָא דְאֹרִיַּיתָא, לְמַהוּי רַחֲמִין דִּילָהּ, כְּמָה דְאַתְמַר.

### 3ofap, III, 191a

Открыл тот ребёнок и сказал: «Черна я — но красива, дочери Иерусалима ... не смотрите, что я смугла» (Шир fa-ширим, 1:6). Учили мы эти слова, но в час, в котором великая любовь к возлюбленному из-за стремления любви, которая не может терпеть, уменьшает себя в очень маленькую, до того, как не видна кроме как маленькая точка. И кто она? Буква «Йуд» (י). И скрывается ото всех сил и станов её. И она говорит: «Черна я» — потому что нет в этой букве никакой белизны, как в других буква, это и есть «черна я», и нет во мне места, чтобы вы могли войти под мои крылья. «Как шатры Кедара» (там же). Учили мы, что это Йуд, у которой нет белизны внутри, «как столбы Шломо» — это буква «вав» (ו) и поэтому «не смотрите на меня» — не увидите меня вовсе, потому что я — маленькая точка. Что же сделали её сильные мужи и войны её? Рычат как могучие львы, так как сказано: «львы рычат на добычу» (Тегилим, 104:21). Из-за голосов и могучего рычания, которым рычат как львы могучие мужи воинства, слышит наверху возлюбленный и знает, что его возлюбленная любит его так, что из-за великой любви исчезает весь её облик и вся её красота. И тогда, из-за голосов и рычаний её воинов, выходит её друг, возлюбленный из двorca со многими подарками, умящённый благовониями, и приходит к ней, и находит ту самую смуглянку, маленькую, совсем без образа и без красоты. Приближается к ней, обнимает её, целует её, до тех пор, пока не просыпается понемногу из-за его благовоний и радости его любви, и выстраивается в прямом стане (*тикун*) своём, в образе своём, в красоте своей эта буква Гей как в самом начале. И это «герои силы», которые вернули её к её образу и её красоте. И об этом написано: «герои силы, делающие его слово». Именно: «делающие его слово»! Ибо они исправляют это слово и возвращают её к её прежнему образу.

### 3ofap, I, 221a

Рабби Шимон открыл и сказал: «Я — нарцисс Шарона, лилия долин!» (Шир fa-ширим, 2:1) Как любима Община Израила перед Пресвятым, Благословен Он! Пресвятой, Благословен Он прославляет её, и она прославляет его всегда. И сколько прославлений, песен есть у неё для всегда для Пресвятого, Благословен Он! Славна доля Израила, что они держатся за святой надел, так, как это написано: «потому что надел Бога — народ его» (Дварим, 32:9). «Я — нарцисс Шарона». Это Община Израила, которая существует в красоте прекрасного в Саду Эдема, «Шарон» — потому что она поёт (*шара*) и прославляет Верхнего Царя. Другое толкование. «Я — нарцисс Шарона», потому что захотела напиться из источника глубокого потока, так как сказано: «И станет скала озером... и станет Шарон как Арава» (Йешаягу, 35:7). «Лилия долин» — потому что существует во Глубине Всего. И кто такие «Глубины»? Так как это написано: «Из глубин воззвал я к Господу»

פתח ההוא ונקא ואמר (שיר השירים א) שחורה אני ונאווה בנות ירושלם וגו'. אל תראוני שאני שחחררת וגו'. מלין אליו הא אוקמוה. אבל בשעתא דאיהי גו רחיומו סגי לגבי רחיקמה, מגו דחיקו רחיומו, דלא יכלה למסבל, אזעירת גרמה בזעירו סגי, עד דלא אתחזיאת מנה, אלא זעירו דנקודה חדא, ומאי איהי י. פדין אתפסיא מכל חיליו ומשריין דילה. ואיהי אמרת שחורה אני, דלית באת דא חורא בגויה, כשאר אתון. ודא שחורה אני, ולית לי אתר לאעלא לכוון תחות גדפאי. באהלי קדר, תגיין, דא י, דלית בה חורו לגו. פריעות שלמה, דא ו.

ובגין פד אל תראוני. לא תחמוני בי כלל, דאנא נקודה זעירא. מה עבדין גבריין תקיפין, חיליו דילה. שאגין פארין תקיפין, כמה דאת אמר (תהלים קד) הכפירים שואגים לטרף. ומגו קליו ושאגין תקיפין, דקא משאגין פארין גוברין תקיפין דחילה, שמע רחיקמה לעילה, ונדע דרחיקמיה היא ברחיומו כנותיה, מגו רחיומו עד דלא אתחזיאת מדיוקנא ושפירו דילה כלל.

וכדין, מגו קליו ושאגין דאינון גברי חילה דילה, נפיק דודה רחיקמה מגו היכליה, בכמה מתן, בכמה נבזון, בריחין ובוסמין ואתי לגבה, ואשבח לה שחורה זעירא, בלא דיוקנא ושפירו כלל, קריב לגבה, מחבק לה, ומנשיק לה, עד דאתערת זעיר זעיר מגו ריחין ובוסמין. ובחדון דרחיקמה דעמה, ואתבניאת, ואתעבדת בתקונהא, בדיוקנהא, בשפירו דילה, ה כמלקדמין. ודא גבורי כח, עשו לה, ואתדרו לה לדיוקנהא ושפירו דילה, דתוקפא וגבורתא דלהון גרימו דא. ועל דא כתיב, גבורי כח עושי דברו. עושי דברו ודאי, דמתקנין ליה להאי דבר, ומהדרין ליה לדיוקנא קדמאה.

רבי שמעון פתח ואמר (שיר השירים ב) אני חבצלת השרון שושנת העמקים, כמה חביבה כנסת ישראל קמי קודשא בריך הוא, דקודשא בריך הוא משבח לה, והיא משבחת ליה תדיר, וכמה משבחין ומזמרין אזמינת ליה תדיר לקודשא בריך הוא. זכאה חולקהון דישראל, דאחיין ביה בעדבא דחולקא קדישא. כמה דכתיב (דברים לב) כי חלק ה' עמו וגו'. אני חבצלת השרון, דא כנסת ישראל, דקיימא בשפירו דנוי בגנתא דערן. השרון, דהיא שרה ומשבחת למלכא עלאה.

דבר אחר אני חבצלת השרון, דבעיא לאשקאה משקיו דנחלא עמיקא, מבוטא דנחליו. כמה דאת אמר, ישעיה לה (והיה השרב לאגם). נ"א (ישעיה לג) והיה השרון כערבה (שושנת העמקים, דקיימא בעמיקתא דכלא. מאן אינון עמקים. כמה דאת אמר), תהלים קל (ממעמקים

(Теѓилим, 130:1). «Нарцисс Шарона»: нарцисс — из того места, где воды источников выходят и не прекращают вовек, «лилия долин» — лилия из того самого места, которая называется «Глубина Всего», которое сокрыто со всех сторон. Приди и взгляни: в начале жёлтая, как лепестки нарцисса, потом лилия, красная с белыми цветами, лилия о шести лепестках, лилия которая изменяет цвета свои. Лилия — но вначале «нарцисс», ибо час, когда лается соединиться с Царём, называется «нарцисс», а после того, как прилепляется к Царю теми поцелуями, называется «Лилия», потому что написано: «уста его — лилии» (Шир fa-ширим, 5:13). «Лилия долин» — ибо она изменяет свои цвета иногда к лучшему, иногда к худшему, иногда к милосердию, иногда к суду.

### Зоѓар, II, 2326-233а

Рабби Элазар, рабби Ицхак и рабби Йеѓуда шли по дороге. Сказал рабби Элазар:

— Время войти в Шхину! Не будет обитать Шхина над нами, разве только внутри слов Торы.

Сказал рабби Йеѓуда:

— Тот, кто возглавляет, пусть начнет.

Открыл рабби Элазар и сказал:

— «Молод я и презрен, уставов твоих не забыл я» (Теѓилим, 119:141). Царь Давид иногда он проявляется себя, как написано: «И делающий милость помазаннику своему и Давиду, и семени его вовек» (там же, 18). И написано: «Речь Давида, сына Ишая и речь мужа, поставленного над помазанником Бога Яакова» (Шмуэль II, 23:1), и иногда делался несчастным, как написано: «ибо нищ и убог я» (Теѓилим, 86:1). И написано: «Молод я и презрен» и он говорит: «Камень, отринутый строителями, стал во главу угла» (Теѓилим 118:22).

Приди и взгляни: в час, когда солнце отворачивает свое лицо и не светит луне, просыпается свет луны, и не светит, когда же он в бедности своей со всех сторон и зачерняется, и нет у неё никакого света вовсе, и когда солнце возвращается, чтобы принять её, и осветить её, когда высветляется лицо её, и украшается перед ним, как женщина украшается перед мужчиной, и когда она правит правлением его в мире.

[...]

И поэтому Давид короновал себя именно таким образом — иногда он беден, а иногда он богат во всем, и поэтому он говорил: «Молод я и презрен», и вместе с тем — «уставов твоих не забыл я».

קראתיד ה' חבצלת השרון. חבצלת, מההוא אַתָּר, דְּשִׁקּוֹ דְּנַחְלִין נִפְקִין וְלֹא פִסְקִין לְעֵלְמִין. שׁוֹשַׁנֵּי הָעֵמְקִים, שׁוֹשַׁנָּה מֵהָהוּא אַתָּר דְּאִקְרִי עֵמִיקָא דְכֵלָא, סְתִים מִכָּל סְטָרִין. תָּא חֲזִי, בְּקִדְמִיתָא יִרְקָא פְּחֻבְצֵלָת, דְּטָרְפִין דִּילָה יִרוֹקִין. לְבַתַּר שׁוֹשַׁנֵּי, סוּמְקָא בְּגוּוּנִין חוּוּרִין. שׁוֹשַׁנָּה בְּשִׁית טָרְפִין, שׁוֹשַׁנֵּי, דְּאִשְׁתַּנְיָאָת מְגוּוּנָא גְּוּוּנָא, וְשִׁנְיָאָת גְּוּוּנָהָ. שׁוֹשַׁנֵּי, בְּקִדְמִיתָא חֻבְצֵלָת, בְּעֵדָנָא דְּבַעֲנָא לֹאֲדוּוּנָא בִּיהַ בְּמִלְכָא, אִקְרִי חֻבְצֵלָת. בְּתַר דְּאִתְדַבְּקַת בִּיהַ בְּמִלְכָא בְּאִינוּ נְשִׁיקִין, אִקְרִי שׁוֹשַׁנָּה. בְּגִין דְּכַתִּיב, שִׁיר הַשִּׁירִים הַ (שְׁפָתוֹתַי שׁוֹשַׁנִּים. שׁוֹשַׁנֵּי הָעֵמְקִים דְּהִיא מְשַׁנְיָא גְּוּוּנָהָ, זְמַנִּין לְטַב, וְזְמַנִּין לְבִישׁ, זְמַנִּין לְרַחֲמִי, זְמַנָּא לְדִינָא.

רבי אלעזר ורבי יצחק ורבי יהודה הוּ אָזְלִי בְּאוּרְחָא, אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, עֵידָן אִיהוּ לְמַהֲדָּ בְּשִׁכְיִנְתָּא, בְּגִין דְּשִׁכְיִנְתָּא לֹא תִשְׁרִי עָלָן, אֶלָּא מְגוּ מְלִי דְּאוּרְיִיתָא. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, מֵאֵן דְּאִיהוּ רִישָׁא, לִיפְתַח בְּרִישָׁא.

פְּתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר (תהלים קיט) צְעִיר אֲנִכִי וְנִבְזָה פְּקוּדִידָךְ לֹא שְׁכַחְתִּי. צְעִיר אֲנִכִי וְנִבְזָה, דְּוֹד מְלָכָא, לְזַמְנִין אִיהוּ קָא מְשַׁבַּח גְּרַמְיָה, דְּכַתִּיב (תהלים יח) וְעוֹשֶׂה חֶסֶד לְמַשִּׁיחוֹ לְדוֹד וּלְזָרְעוֹ עַד עוֹלָם. וְכַתִּיב, שְׂמוּאֵל ב כג (וְאֵם דְּוֹד בְּן יִשָּׁי וְנָאֵם הַגְּבֵר הוֹקֵם עַל מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב. וּלְזַמְנִין עֵבֶד גְּרַמְיָה מִסְפָּנָא, דְּכַתִּיב (תהלים פו) כִּי עֲנִי וְאֲבִיוֹן אָנִי. וְכַתִּיב צְעִיר אֲנִכִי וְנִבְזָה. וְאִיהוּ אָמַר (תהלים קיח) אָבֹן מֵאֶסוּ הַבּוֹנִים הִיתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה.

תָּא חֲזִי, בְּשַׁעְתָּא דְּשִׁמְשָׁא מְהַדָּר אֲנַפּוּי, וְלֹא נְהִיר לְסִיחְרָא, אֲתַעֲבַר נְהוּרְהָא וְלֹא נְהִירַת, כְּדִין אִיהִי בְּמִסְפָּנוּתָא בְּכָל סְטָרִין, וְאִתְקַדְרַת. וְלִית לָהּ נְהוּרָא כְּלָל. וְכַד שְׁמַשָּׁא אֲהַדָּר לְקַבְלָהּ, וְאִנְהִיר לָהּ, כְּדִין אֲתַנְהִירַת אֲנַפְהָא, וְאִתְקַשְׁטַת לְגַבִּיהָ, כְּנוֹקְבָא דְּאִתְקַשְׁטַת לְגַבִּי דְּכּוּרָא, וְכְדִין אִיהִי שְׁלֵטָא שׁוֹלְטָנוּ בְּעֵלְמָא. [...]

וְעַל דָּא, דְּוֹד הוּהוּ מְעַטֵּר גְּרַמְיָה, בְּהָהוּא גְּוּוּנָא מְמַשׁ. לְזַמְנִין אִיהוּ מִסְפָּנָא, וּלְזַמְנִין אִיהוּ בְּעוּתְרָא בְּעִתְרֵירוּ דְכֵלָא, וּבְגִין כֵּד הוּהוּ אָמַר, צְעִיר אֲנִכִי וְנִבְזָה. וְעַם כָּל דָּא, פְּקוּדִידָךְ לֹא שְׁכַחְתִּי.

### 3ofar, I, 82a-6

Рабби Йоси открыл и сказал: «Ты Бог — защищает ради меня, ради славы моей и поднимаешь мою голову» (Тегилим, 3:4). Сказал Давид: — Несмотря на то, что все сыны мира придут воевать со мной, «и Ты — Бог защищаешь меня»...

Придти и взгляни! Царь Давид вставал в полночь, и если скажешь, что он сидел или спал в своей постели и пел песни, и говорил прославления — нет, но как написано: «в полночь встану славить Тебя» (Тегилим 119:62). Именно «встану»! И стоя буду заниматься песнями и прославлениями Торы.

И поэтому-то царь Давид жив вовек и даже во время царя Мессии он будет царём, как мы учили: «Царь-Мессия — ежели он будет из живых — Давид имя его; ежели из мёртвых будет — Давид имя его». И он пробуждался утром до зари, как написано: «Пробудись слава моя, пробудись — арфа и скрипка — я разбужу рассвет» (Тегилим, 57:9).

### 3ofar, I, 1686

Рабби Шимон сказал:

— Вот сказано, что не было царя Давида. Не было у него жизни вовсе, кроме той, что Адам, первый человек дал ему — семьдесят лет своих. ... Кроме этого, праотцы отдали ему от жизней своих... И с помощью того, осуществил Давид во все те годы, что передали ему праотцы. И если скажешь, что Ицхак не отдал ему ничего подобного, потому что он тёмный, и Давид пришёл со стороны тьмы, и тот, кто со стороны тьмы, нет у него света вовсе. И нет у тебя жизни, которая не была бы светом, и поэтому не было у Давида жизни вовсе, но те, у кого был свет, осветили его — царя Давида, и от них потребовалось ему светиться, чтобы была у него жизнь, потому что со стороны тьмы нет жизни вовсе.

### 3ofar, II, 1386

И поэтому: почему жертвенник медный маленький? Потому что он мал, как сказано: «потому что жертвенник, который перед Богом, мал и не вмещает жертву всесожжения» (Млахим I, 8:64). Как это сказано: «и Давид он мал» (Шмуэль I, 17:14). И несмотря на то, что он мал, всё держится за него. Если скажешь, что другой жертвенник называется «маленьким», то это не так. Потому что нет «маленького», кроме этого, как написано: «большое светило для правления днём, и малое светило для правления ночью» (Берешит, 1:16), и это малое светило. А большое светило — это внутренний жертвенник, который золотой жертвенник.

רבי יוסי פתח ואמר (תהלים ג) ואֲתָהּ יְיָ מְגוֹן בְּעַדִי כְבוֹדִי וּמְרִים רֹאשִׁי. אָמַר דָּוִד אֵף עַל גֹּב דָּכַל בְּנֵי עֲלָמָא יִיתוּן לְאַגְחָא בֵּי קַרְבָּא, וְאַתָּה יְיָ מְגוֹן בְּעַדִי. תָּא חַזִּי, כְּתִיב מְגוֹן בְּעַדִי. [...]

תָּא חַזִּי, דְּדָוִד מְלָכָא הָוָה קָם בְּפִלְגוּת לִילְיָא, דְּאִי תִימָא דְהָוָה וְתִיב אוֹ שְׂכִיב בְּעַרְסִיהּ וְהָוָה אָמַר שִׁירָו וְתוֹשְׁבָחוּ, לָא, אֶלָּא כְּמָה דְכְתִיב (תהלים קיט) חֲצוֹת לַיְלָה אֶקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ. אֶקוּם וְנָדְאִי בְּעַמִּידָה לְאַתְעֵסְקָא בְּשִׁירָו וְתוֹשְׁבָחוּ דְאוֹרֵייתָא. וּבְגִין כֶּף דְּדָוִד מְלָכָא חִי לְעֵלְמִין, וְאַפִּילוּ בְיוֹמֵי מְלָכָא מְשִׁיחָא אִיהוּ מְלָכָא. דְהָא תַּנּוּן מְלָכָא מְשִׁיחָא אִי מִן חַיִּיא הוּא דָּוִד שְׁמִיהּ וְאִי מִן מְתִיבָא הוּא דָּוִד שְׁמִיהּ, וְאִיהוּ הָוָה אֲתַעֲרַר בְּצַפְרָא עַד לָא יִיתִי דְכְתִיב (תהלים נז) עוֹרָה כְבוֹדִי עוֹרָה הַנָּבֶל וְכִנּוֹר אֶעֱרָה שְׁחַר. [...]

רבי שמעון אמר, הא אֲתַמַּר דְּדָוִד מְלָכָא עַד לָא הָוָה, לָא הָוָה לִיהּ חַיִּים כָּלֵל. בַּר דְּאָדָם קַדְמָאָה רַחֵב לִיהּ שְׁבַעִין שָׁנִין מְדִילִיהּ. [...]

תו אֲבָהוּן שְׁבַקוּ לִיהּ מְחַיִּיהוּן כָּל חַד וְחַד. [...]

וּבַהוּ אֲתַקְיִים דְּדָוִד בְּכָל אִינוּן שָׁנִין דְּשְׁבַקוּ לִיהּ אֲבָהוּן. וְאִי תִימָא יִצְחָק אֲמַאי לָא שְׁבַק לִיהּ כְּלוּם כְּהִנֵּי, בְּגִין דְּאִיהוּ חֲשָׁף וְדָוִד מְסַטְרָא דְחֲשָׁף קָא אֲתָא, וּמֵאֵן דְּאִיהוּ בַּחֲשָׁף לִית לִיהּ נְהוּרָא כָּלֵל וְלִית לִיהּ חַיִּים.

וְעַל דָּא מְזַבַּח הַנְּחֻשֶׁת קָטָן. אֲמַאי אִיהוּ קָטָן. כְּמָה דְּאֲתָּ אָמַר (מלכים א ח) כִּי הַמְּזַבַּח אֲשֶׁר לִפְנֵי יְיָ קָטָן מִהַכִּיל אֶת הָעוֹלָה וְגוֹ'. כְּמָה דְּאֲתָּ אָמַר (שמואל א יז) וְדָוִד הוּא הַקָּטָן. וְאֵף עַל גֹּב דְּאִיהוּ קָטָן, כְּלָא אֲתַאֲחִיד בְּגוּיָהּ. וְאִי תִימָא מְזַבַּח אֲחֵרָא, אֶקְרִי קָטָן. לָאוּ הָכִי. דְּלָאוּ קָטָן בַּר הָאִי, דְּכְתִיב (בראשית א) אֶת הַמָּאוֹר הַגָּדוֹל לְמַמְשַׁלְתַּת הַיּוֹם וְאֶת הַמָּאוֹר הַקָּטָן לְמַמְשַׁלְתַּת הַלַּיְלָה. וְדָא אִיהוּ הַמָּאוֹר הַקָּטָן. הַמָּאוֹר הַגָּדוֹל, דָּא מְזַבַּח הַפְּנִימִי דְּאִיהוּ מְזַבַּח הַזָּהָב.

### 3ofar, II, 127a

Царь Шломо — царь, которому принадлежит «полнота» (шлама), и он есть верхний царь. Просто царь — это царь мессия, это — [верхний] мир мужской, а это — [нижний] мир женский.

הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה, מֶלֶכָּא דְשְׁלָמָא דִּילֵיהּ, וְדָא  
אִיהוּ מֶלֶכָּא עֲלָאָה הַמֶּלֶךְ סִתָּם, דָּא מֶלֶכָּא  
מְשִׁיחָא. דָּא עֲלָמָא דְדְכוּרָא, וְדָא עֲלָמָא  
דְנוֹקְבָא.

### 3ofar, I, 2486

Приди и взгляни: то самое место называется «Кирьят Арба» (букв.: селение четырёх). Каков смысл? Потому что там были похоронены четыре пары: Адам и Хава, Авраам и Сара, Ицхак и Ривка, Яаков и Лея. И вот есть проблема: потому что мы учили: «Праотцы — это святая колесница, а в ней не меньше четырёх колес». И мы учили: «Пресвятой, Благословен Он, присоединил к ним царя Давида, и составили они цельную колесницу, как о том написано: «Камень, отринутый строителями, стал во главу угла» (Тегилим, 118:22)»

תָּא חֲזִי, הַהוּא אֶתְר אַקְרִי קְרִינַת אַרְבַּע. מַאי  
טַעמָא. בְּגִין דְתִמְנֵן אֶתְקַבְרוּ אַרְבַּע זְוִגוֹת, אָדָם  
וְחַוָּה. אַבְרָהָם וְרִבְקָה. יִצְחָק וְרִבְקָה. עֵקֶב  
וְלֵאָה. הָא קוּשְׁיָא הָכָא, דְתִנְיִנֵן, אֲבָהוּ אִינוּן  
רְתִיבָא קְדִישָׁא, וְרִתִּיבָא לָאוּ פְחוֹת מֵאַרְבַּע,  
וְתִנְיִנֵן קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא אַחְבַּר לְמֶלֶכָּא דְוֹד  
בְּהַדְיָהוּ, וְאַתְעֵבִידוּ רְתִיבָא שְׁלִימָתָא, הַדָּא  
הוּא דְכְתִיב (תהלים קיח) אָבֹן מֵאֲסוּ הַבּוֹנִים  
וְגו'.

[...] Почему не похоронен вместе с ними? Но царь Давид исправлял место, так, как это подобало, и что это за место? Сион, чтобы соединились они в одно. А Адам был похоронен с праотцами, и они — вместе с ним, потому что он был древним Царём, и от него забеременело Царство, и было передано царю Давиду.

[...] מַאי טַעמָא לָא אֶתְקַבַּר בְּהַדְיָהוּ.  
אַלָּא, דְוֹד מֶלֶכָּא אֶתְר מִתְתַקֵּן הוּוּה לִיהּ כְּדָקָא  
לְאוֹת, וּמֵאֵן הוּא צִיּוֹן, לְאַתְחַבְרָא לִיהּ כְּתָדָא.  
וְאָדָם דְאַתְקַבַּר בְּגוֹ אֲבָהוּ, הָא אִינוּן אֶתְקַבְרוּ  
בְּהַדְיָה, בְּגִין דְאִיהוּ מֶלֶךְ קְדִישָׁא הַהוּא,  
וְאַתְעֵבֵר מִנְיָה מְלָכוֹ, וְאַתְיָהֵב לְוֹד מֶלֶכָּא.

[...] И ещё: праотцы принадлежали к месту мужскому, а Давид — к месту женскому; праотцы и их жёны были похоронены вместе, а Давид был похороен и воссоединился в мужском месте, как было ему положено.

[...] תוּ, אֲבָהוּ בְּאַתְר דְדְכוּרָא שְׁרִינֵן, וְוֹד בְּאַתְר  
דְנוֹקְבָא, וְאַבְהוּ נוֹקְבֵן אֶתְקַבְרוּ בְּהַדְיָהוּ.  
וְוֹד אֶתְקַבַּר וְאַתְחַבַּר בְּאַתְר דְדְכוּרָא, מִלָּה  
כְּדָקָא חֲזִי לִיהּ.

[...] Сказал рабби Шимон: —Хорошо ты сказал! Но так говорится, что сверху мужское место, связывается с нижним, который женский мир, и нижний мир связывается с верхним. И всё делается таким образом.

[...] אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, שְׁפִיר קָא אַמְרַתְּ, אַבְל הָא  
אַתְמַר, דְעֲלָאָה עֲלָמָא דְדְכוּרָא, אֶתְקַשְׁר  
בְּתַתָּאָה דְאִיהוּ עֲלָמָא דְנוֹקְבָא, וְתַתָּאָה  
אַתְקַשְׁר בְּעֲלָאָה, וְכֹלָא דָּא כְּגוֹוְנָא דָּא.

### 3ofar, I, 84a

Счастливы те праведники, которые коронуются Пресвятым, Благословен Он, и он коронуется ими. Счастливы они в этом мире и счастливы в мире грядущем, и о них написано: «И народ твой — все праведники вовек, унаследуют землю» (Йешаяѓу, 60:21), и написано: «Дорога праведных — как свет звезды, идёт и свёт её до того, как устроится свет» (Мишлей, 4:18).

זָכָאִין אִינוּן צְדִיקַיָּא דְמִתְעַטְרִי בֵיהּ בְּקוּדְשָׁא  
בְּרִיךְ הוּא וְהוּא מִתְעַטְר בְּהוֹן. זָכָאִין אִינוּן  
בְּעֲלָמָא דִין וְזָכָאִין אִינוּן בְּעֲלָמָא דְאַתִּי. עֲלִיָּהוּ  
כְתִיב, יִשְׁעֵיהּ ס (ועמך כלם צדיקים לעולם  
לרשו ארץ. וכתוב (משלי ד) ואורח צדיקים  
כאור נוגה הולך ואור עד נכון היום).

Пошли и когда пришли на одно поле, открыл рабби Шимон и сказал: — Обратись ко мне и помилуй меня, дай мне Силы Твоей, спаси сына служанки Твоей» (Тегилим, 86:16). Надлежит взглядеться в этот стих! Учили его во многих местах, но этот стих — в нём есть сокрытые слова. «Обратись ко мне» — и Давид сказал: «обратись ко мне и помилуй меня». Но потому что его ступень была в том, что он был коронован Им, как сказано: «дай мне Силы Твоей», «дай мне Силы Твоей» —это верхняя сила, как написано: «И воздал Силы Своей царю Своему» (Шмуэль I, 2:10). Кто же «царь Его» — это просто царь, Царь-помазанник, то даже «рабу твоему» — это царь Мессия, и когда мы говорим просто «царь».

אַזְלוּ, כְּדִ מְטוּ בְּחַד בֵּי חֻקֵּל יִתְבוּ. פְּתַח רַבִּי  
שְׁמַעוֹן וְאָמַר (תהלים כה) פְּנֵה אֵלַי וְחַנְּנִי וְגו'.

И «спаси сына служанки Твоей» — и разве не был он сыном Ишая? Но назвался не по имени отца, но по имени матери. Но вот как я учил: когда нужно человеку принять верхнее слово чтобы вспомнить его, требуется вспомнить его не по имени отца, а по имени матери. И ещё вот мы учили, что это царь, как мы говорили.

וְהוֹשִׁיעָה לְבִן אֲמָתֶךָ, וְכִי לֹא הָיָה בְרִיחַ דְּיִשָׁי  
אִיהוּ עַד דְּאִיהוּ אָמַר בְּשֵׁמַי דְּאִמִּיהּ וְלֹא  
בְּשֵׁמַי דְּאָבוּי. אֲלֵא הָא אִוְקִימְנָא דְכַד יִיְתִי בְר  
נֶשׁ לְקַבֵּל מַלְאָה עֲלָאָה לְאֲדָפְרָא, בְּעֵי לְמַהֲרָא  
בְּמַלְאָה דְּאִיהוּ וְדֹאֵי. וְעַל דָּא אֲדַכְרַר לְאִמִּיהּ וְלֹא  
לְאָבוּי. וְתוּ הָא תְּנִיגּוּן דְּדָא מְלֻךְ כְּדִקְאָמְרוּ .

### Зоѓар, I, 138a

И если царь Мессия называется «нищим», но так сказал рабби Шимон:  
— Потому что нет у него ничего своего, и мы называем его «Царь Мессия»,  
потому что он святая верхняя Луна, потому что нет у неё света, кроме как от  
Солнца.

וְכִי מַלְכָּא מְשִׁיחָא עֲנִי אֲקָרִי. אֲלֵא הֲכִי אָמַר  
רַבִּי שְׁמַעוֹן, בְּגִין דְּלִית לֵיהּ מִדִּילֵיהּ וְקָרִיגּוֹ לֵיהּ  
מְלֻךְ הַמְּשִׁיחִי. דָּא הוּא סִיחְרָא קִדְיִשָׁא לְעֵילָא,  
דְּלִית לָהּ נְהוּרָא אֲלֵא מִשְׁמַשָּׁא .

### Теѓилим 30:1-4, 11-12

(א) מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד :  
(ב) אֲרוּמַמְדָּה הַזֶּה כִּי דִלִיתְנִי וְלֹא שִׁמְחִתָּהּ אִבִּי לִי :  
(ג) הַזֶּה אֱלֹהֵי שׁוֹעֲתֵי אֱלִידָה וְתִרְפָּאָנִי :  
(ד) הַזֶּה הַעֲלִיתָ מִן שְׂאוֹל נַפְשִׁי חַיִּיתִנִּי מִיַּרְדֵּי בּוֹר...  
(יא) שְׁמַע יְהוָה וְחַנּוּנִי יְהוָה הֵיחָה עֲזָר לִי :  
(יב) הַפְּכֵת מִסַּפְדֵי לְמַחוּל לִי פִתְחֵת שִׁקִּי וְתִאֲזָרְנִי שְׂמֵחָה :  
(יג) לְמַעַן יִזְמְרָךְ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם יְהוָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֹדְךָ

[Псалом Давида. Песнь при торжественном открытии Храма.]

**2** Воспеваю Тебя, Господь,  
Ты из ямы вытащил меня,  
не дал врагам торжествовать надо мной.  
**3** О Господь, мой Бог!  
Я Тебя звал, и Ты меня исцелил.  
**4** Из мира мертвых вывел душу мою,  
оживил меня, сходящего в могилу.  
**11** Услышь, Господи, и помилуй меня!  
О Господь!  
Будь помощником мне!  
**12** Плач мой Ты обратишь  
в ликование,  
снимешь рубище с меня  
и в веселье облачишь.

### Теѓилим 51:1-7, 12-13, 17-21

(א) לְמִנְצַח מִזְמוֹר לְדָוִד :  
(ב) בָּבוֹא אֱלֹו נְתַן הַנְּבִיא כְּאֲשֶׁר בָּא אֶל בֵּית שֹׁבַע :  
(ג) חַנּוּנֵי אֱלֹהִים כְּחֶסֶדְךָ כָּרֵב רַחֲמֶיךָ מִחַה פְּשָׁעֵי :

(ד) הרבה הרב פָּסַנִי מְעוֹנֵי וּמְחַטָּאתֵי טְהַרְנִי :  
 (ה) כִּי פָשַׁעִי אָנִי אֲדַע וְחַטָּאתֵי נַגְדֵי תִמִּיד :  
 (ו) לֵךְ לְבַדְדְּךָ חַטָּאתֵי וְהַרְעֵ בְּעֵינַיִךְ עֲשִׂיתִי לְמַעַן תִּצְדַּק בְּדַבְרֶךָ תִּזְכֶּה בְּשִׁפְטֶךָ :  
 (ז) הֵן בְּעוֹן חוֹלְלֵתִי וּבְחַטָּא יַחֲמֹתֵנִי אָמִי...  
 (יב) לֵב טָהוֹר בְּרָא לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נְכוֹן חִדַּשׁ בְּקִרְבִּי :  
 (יג) אֵל תִּשְׁלִיכֵנִי מִלִּפְנֵיךְ וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנִּי...  
 (יז) אֲדֹנָי שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :  
 (יח) כִּי לֹא תִחַפֵּץ זִבַח וְאַתָּנָה עוֹלָה לֹא תִרְצֶה :  
 (יט) זָבַחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נְשֻׁבָּה לֵב נִשְׁבָּר וְנִדְּכָה אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה :  
 (כ) הֵיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם :  
 (כא) אִז תִּחַפֵּץ זָבַחֵי צֶדֶק עוֹלָה וְכָלִיל אִז יַעֲלוּ עַל מִזְבֵּחַךְ פְּרִים

[Начальнику хора: псалом, сложенный Давидом, когда к нему пришел пророк Нафан;  
 было это после того, как Давид овладел Вирсавией.]

**3** Помилуй меня,  
 милосердный Бог!  
 Многомилостивый,  
 мои грехи сотри!

**4** Нечистоту мою отмой, отстирай,  
 очисти меня от греха!

**5** Я знаю свою вину,  
 мой грех всегда  
 перед глазами у меня.

**6** Пред Тобой, Тобой одним,  
 я согрешил,  
 у Тебя на глазах сделал зло.  
 Так что правдивы Твои слова,  
 и Твой суд справедлив.

**7** Едва я родился, грех был со мной,  
 едва мать меня зачала.

**12** Сотвори, Боже, чистым  
 сердце мое, дай духу правды  
 вновь жить во мне.

**13** Не гони меня прочь  
 от лица Своего,  
 святого духа Своего не лишай.

**17** Отверзи, Господь, мои уста,  
 и они восхвалят Тебя!

**18** Не хочешь Ты,  
 чтоб я жертву принес,  
 всесожжения неугодны Тебе.

**19** Жертва Богу —  
 сокрушенный дух,  
 сокрушенного сердца  
 не отвергнет Бог.

**20** Будь милостив, Сиону помоги,  
 стены Иерусалима построй!

**21** И тогда Ты примешь  
 оправдательные жертвы —  
 жертвы всесожжения,  
 всецелые жертвы;



и сделал — “Ради того, чтобы Ты оправдал меня на путях Твоих, чтобы Ты оправдал меня на суде Твоём” — это Давид вернулся к своему искусству, и сказал так в своей печали эти шуточные слова для Царя.

### 3ofar, III, 236-24a

Рабби Йехуда начал толковать стих «и станет известно ему о грехе, который он совершил» (Ваикра, 4:23). Станет ему известно от «кого-то». Почему написано «станет известно», когда можно было бы написать просто «он узнает»? Святой, благословен Он, велел Общине Израиля сообщить человеку о его грехе. Как сообщают ему? Через кары Суда, как сказано: «Обнажат небеса прегрешение его, и будет земля врагом ему» (Иов, 20:27). Сообщают ему так, как дают повеление.

Ведь мы учили: Когда человек грешит перед Святым, благословен Он, и не обращает внимания на свой грех, чтобы с раскаянием вернуться к своему господину, а наоборот выбрасывает его через плечо, воистину душа его возносится и свидетельствует перед Святым, благословен Он. Тогда велит Царь Общине Израиля: — «Пусть станет известно ему о грехе», предьяви ему кару Суда и сообщи ему о грехе его, как сказано: «Оповести Иерусалим о гнусностях его» (Йехезкель, 16:2).

[...]

И про Давида мы знаем, что когда он совершил поступок с Бат-Шевой, не обратил на него внимания, и тогда Святой, благословен Он, сказал: — Ты забыл, но Я тебе напомню! И так написано: «ты — тот человек! Так сказал Г-сподь» (Шмуэль II, 12:7), то есть «ты — тот человек, который забыл и не вспомнил о грехе». Чем он ему напомнил? Карой Суда.

[...]

А если спросишь: — Как могла кара Суда восстать на Давида, который вставал в полночь? Ответу: Давид преступил то, что связано, и за это был осужден. Он согрешил против Святого Царства (Мальхут), против Святого Иерусалима, потому был уведен из Иерусалима и лишен царства, в качестве подобающей кары.

Сказал рабби Йехуда: — Почему Святой, благословен Он, наказал Давида через его собственного сына? Как написано: «вот, Я наведу на тебя зло из дома твоего» (там же, 11).

Отвечал рабби Йосе: — Потому что другого человека Давиду не было бы так жаль.

Отвечал ему: — Авессалом же несколько раз устраивал заговоры, чтобы убить своего отца, больше чем, кто-либо другой.

Отвечал ему: — Я не слышал об этом.

Отвечал ему: — А я слышал.

[...]

אתר לצדקא מילך, בגין פד עבדנא, למען תצדק בדברך תזכה בשפטך. אהדר דוד לאומנותיה, ואמר גו צעריה מלין דבדיחותא למלכא.

רבי יהודה פתח ואמר, או הודע אליו חטאתו אשר חטא. הודע אליו, מסטרא דמאן, או דע חטאתו מבעי ליה, מהו הודע אליו. אלא קודשא בריך הוא פקיד לכנסת ישראל, לאודעא ליה לבר נש, ההוא חובא דהוא חב, ובמה מודע ליה, בדיניה. כמה דאתא אמר (איוב כ) יגלו שמים עונו וארץ מתקוממה לו. הודע אליו, כמאן דפקיד לאחרא.

דתנינן בשעתא דבר נש חב קמי קודשא בריך הוא, ולא אשגח בחטאיה לאהדרא בתיובתא קמי מאריה, ואשדי ליה בטר כתפיה, נשמתייה ממש סלקת ואסהידת קמי קודשא בריך הוא. פדיו, פקיד מלכא לכנסת ישראל, ואמר או הודע אליו חטאתו אשר חטא, אושטי דינא עליה, ואודע ליה חוביה, כמה דאתא אמר (יחזקאל טז) הודע את ירושלים את תועבותיה.

[...]

והכי אשפחנא בך, דכיון דעבד ההוא עובדא דבת שבע, לא אשגח ביה. אמר ליה קודשא בריך הוא, את אנשית ליה, אנא אדכרנא לך. מיד מה פתיב (שמואל ב יב) אתה האיש כה אמר ה', אתה האיש דלא דכרית ליה, אתה האיש דאנשית ליה, ובמה אודע ליה בדינא.

[...]

ואי תימא דוד, דהוה קם בפלגו ליליא, אמאי אתערעו עליה בדינא, אלא שאני דוד, דאיהו עבר במה דאתקשר, ובצעא דינא, ובמה דעבר אתדן. הוא חטא לקבליה דמלכותא קדישא ולגבי ירושלים קדישא, ובגין דא אתתרתך מירושלים, ומלכותא אעדיו מניה, עד דאתתקן פדקא יאות.

אמר רבי יהודה, מהו דקודשא בריך הוא אעניש ליה לדוד על דא דבריה, דכתיב (שמואל ב יב) הנני מקים עליך רעה מביתך. אמר רבי יוסי, הא אוקימנא, בגין דאי יקום עליה בר נש אחרא, לא ירחם עליה. אמר ליה, והא אבשלום בעא לקטלא לאבוי בכמה עיטין בישין עליה, ותייר מבר נש אחרא. אמר ליה לא שמענא.

[...]

אמר ליה, אנא שמענא, דוד חטא בבת שבע סתם. אמר קודשא בריך הוא, לייתי ברא דבת אל נכר, וינקום נוקמתא, ומאן איהו. דא

Когда Давид совершил грех с Бат-Шевой, Святой, благословен Он, сказал: – Придет сын дочери чужих богов и отомстит ему. И кто это? Никто иной, как Авессалом, который был сыном пленницы. Из этого мы делаем вывод о том, что всякий, кто захватывает пленницу и поддается страсти к ней, порождает в конечном итоге сыновей-бунтарей. Каким образом? Осталось в ней нечистота, которая проявилась в сыне, и ей судили его.

Рабби Йосе начал толковать стих «Клялся Г-сподь десницей Своей и мышцей силы Своей» (Йешаягу, 62:8). Этим стихом судят его. Приди и смотри: всякий раз, когда человек грешит против Святого, благословен Он, в высших мирах пробуждается ступень суда, соответствующая этому греху, и смотрит на него: если он раскаялся перед Г-сподом, стирается грех его и кара Суда не властвует над ним и не настигает его. Если же не раскаялся, то грех тот записывается на той ступени. Если согрешил снова – пробуждается новая ступень и присоединяется к предыдущей, и тогда необходимо более глубокое раскаяние. Если же продолжает грешить, то ступени продолжают накапливаться, пока их не становится пять.

### Идра Зута, 296 а-б

Внутренности исправляются разумом и наполняют все пределы и чертоги, как написано: «При знании покои наполняются» (Мишлей, 24:4). Далее тело распространяется в виде двух бедер, которые соединяются двумя почками и двумя тестикулами, в которых собирается все масло, и вся мужская сила тела, и все воинства, которые выходят, выходят из них, и все они пребывают в устье члена, и потому называются воинствами, и это Нецах и Год. Теферет – это Тетрограмматон, а Нецах и Год – воинства, и потому «Господь воинств». Мужской член – это завершение всего тела, и он называется Йесод. Это ступень, которая умащает ароматами Жену, и в ней – все желание Мужа к Жене. Этот Йесод входит в Жену, в место, называемое Сион, это сокрытое место Жены, подобное утробе женщины. Поэтому «Господь воинств» называется Йесод.

Написано: «Избрал Господь Сион, возжелал его в обитель Себе» (Тефилим, 132:13) – после того, как Матрона отделилась, а потом соединилась с Царем лицом к лицу в ночь на Субботу, все стало единым телом, и тогда воссел Святой, благословен Он, на Свой престол, и все называется совершенным именем, именем святым, да будет имя Его благословенно навечно и во веки веков! Все это я привел в этот день, чтобы украсился имя в мире грядущем, а сейчас они открылись здесь, блаженна доля моя!

Когда Матрона соединяется с Царем, все миры благословляются и пребывают в полном блаженстве. Так же, как Муж состоит из трех, и начало состоит из трех, так и завершение всего тела состоит из трех, и Матрона благословляется этими тремя, которые Нецах, Год и Йесод, и она умащается ароматами и благословляется в месте, называемом нижней Святой Святых, как написано: «Ибо там заповедал Господь благословение» (Тефилим, 133:3) – ибо две ступени наверху и внизу, и потому не дозволено заходить туда никому, кроме первосвященника,

אֲבֻשָׁלוֹם, דְּבָרָה דִּיפְתָת תּוֹאֵר הוּא, מְקַרְבָּא. מִכָּאן אוֹלִיפְנָא, מֵאֵן דְּנָטִיל אֶתְתָּא דָּא בְּקַרְבָּא, וְחָמִיד בָּהּ, לְסוּף נְפִיק מִנָּה בֵּן סוּרָר וּמוֹרָה. מֵאִי טַעְמָא בְּגִין דְּעַד פְּעוּ, לָא פְּסָקָא מִנָּה זוּהָמָא, וְהָא אוֹקְמוּהָ.

רַבִּי יוֹסֵי פָתַח וְאָמַר (ישעיה סב) נִשְׁבַּע יְיָ בְּיָמֵינוּ וּבְזֵרוּעַ עֵזוֹ, הָאִי קָרָא אוֹקְמוּהָ. אֲבָל תָּא חֲזִי, כָּל זִמְנָא דְּבַר נֶשׁ חֲטִי קָמִי דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אִית דְּרָגָא דְּאִשְׁתַּמוּדְעָא לְעִילָא לְקַבְּלֵי הָאִי חֲטָאָה, לְדִינָא לִיה לְבַר נֶשׁ, וְאִסְתַּכַּל עָלֵיהּ, אִי תָב בְּתִיבְתָא שְׁלִימְתָא קָמִי מֵאֲרִיָּה, אֶתְעַבֵּר חוֹבִיָּה, וְדִינָא לָא שְׁלִטָא עָלוּי, וְלָא מֵאִטִּי עָלוּי. אִי לָא תָב, אֶתְרָשִׁים הָהוּא חֲטָאָה לְגַבֵּי הָהוּא דְּרָגָא. אוֹסִיף לְמַחֲטִי, הָא דְּרָגָא אֶחָרָא אֲזַדְמֵן לְקַבְּלֵיהּ, וְאִסְתַּכַּם בְּדְרָגָא קְדָמָאָה, כְּדִין בְּעִינָא תְּשׁוּבָה (תיר). וְאִי לָא תָב (וְאִי אוֹסִיף לְמַחֲטִי, אוֹסִיף דְּרָגָא עַל דְּרָגָא, עַד דְּאִשְׁלִים לְחַמְשָׁה דְּרָגִין.

מעוי אתתקן בדעת ואתמליין כל אכסדרין ואדרין כמה דאמינא דכתיב (משלי כד) ובדעת חדרים ימלאו, תו אתפשט גופא בתרין שוקין, ומתאחדן בינייהו תרין כולין ותרין ביעי דדכורא דכל משחא ורבות וחילא) דכל גופא בהו אתכנש דכל חיילין דנפיק מנהון נפקין ושריין כלא בפום אמה, ובגין כך אקרון צבאות ואינון נצח והוד, תפארת ידויד, נצח והוד, צבאות, ובגין כך ידויד צבאות, אמה דדכורא סיומא דכל גופא ואקרי יסוד ודא הוא דרגא דמבסס לנוקבא וכל תיאובתא דדכורא לגבי נוקבא בהאי יסוד עייל לנוקבא לאתר דאקרי ציון דהתם הוא אתר כסותא דנוקבא כבית רחם לאתתא, ובגין כך יי צבאות אקרי יסוד.

כתיב (תהלים קלב) כי בחר יי בציון אוה למושב לו כד אתפרשת מטרוניתא, ואתחברת במלכא אנפין באנפין במעלי שבתא אתעביד כלא חד גופא וכדין יתיב קודשא בריך הוא בכורסייה ואקרי כלא שמא שלים שמא קדישא בריך שמייה לעלם ולעלמי עלמין, כל אלן מלין סליקנא עד יומא דא דאתערט בהו לעלמא דאתי והשתא אתגליין הכא זכאה חולקי.

האי מטרוניתא כד אתחברת עם מלכא כל עלמין מתברכן ואשתכחו בחדוותא דכלא/ כמה דדכורא כליל בתלתא ושירותא בתלתא, כך כלא הכי וסיומא דכל גופא הכי ומטרוניתא לא מתברכא אלא בכללא דתלתא אלן דאינון נצח הוד יסוד ומתבסמא ומתברכא באתר דאקרי קדש הקדשים דלתתא דכתיב (תהלים קלג) כי שם צוה יי את הברכה דהא תרין דרגין אינון לעילא

который происходит со стороны Хеседа, и потому в это место наверху не может входить никто, кроме Того, Кто назван Хесед, и когда он входит в Святая Святых, Жена умащается ароматами и благословляется, а Святая Святых благословляется внутри в месте, называемом Сион. Сион и Иерусалим – это две ступени, одна – милосердие, другая – суд. Про Сион написано: «Сион искупится правосудием» (Йешаяѓу, 1:27), а про Иерусалим написано: «Праведность обитала в нем» (там же, 21), как мы и говорили.

Все желание Мужа к Жене сосредоточено в этом месте, и оно называется благословением, ибо оттуда исходят благословения для всех миров, и все благословляются, и это место называется святым. И все святые ступени Мужа входят в эту ступень, и все они исходят из высшей главы со стороны высшего мозга, пребывающего там, и благословение спускается оттуда ко всем членам тела, до тех членов, что называются воинствами, и все излияния через все тело собираются там, и потому они называются воинствами, ибо все воинства высшие и низшие исходят от них, и то излияние, которое скапливается в них, они передают в святой Йесод, который весь белый, и потому называется Хесед, и этот Хесед входит в Святая Святых, как написано: «Ибо там заповедал Господь благословение, жизнь вечную» (Теѓилим, 133:3).

— **И**бо там заповедал Господь благословение, жизнь до века<sup>1 (1)</sup>.

Сказал раби Аба:

— Едва успел светоч святой<sup>(2)</sup> произнести слово «жизнь», как прервалась речь его. А я записывал и собирался записывать дальше, но не слышал. И я не поднимал головы, ибо столь ярок был свет, что не мог я взглянуть. Вдруг трепет объял меня. Я услышал голос, произносящий: «Долготу дней и годы жизни»<sup>2 (3)</sup>. Услышал я другой голос: «Жизнь просил у Тебя»<sup>3 (4)</sup>. Весь этот день не исчезал огонь в доме и никто не мог подойти к нему, так как свет и огонь окружали его весь этот день. Упал я на землю и зарыдал. После того, как исчез огонь, увидел я светоч святой, святого святых, отошедшего из мира: он лежал, окутанный, на правом боку, и лицо его было веселым. Поднялся раби Эльазар, сын его, взял его руки и поцеловал их. А я лобызал прах у ног его. Собрались Собратья оплакать его, но не смогли говорить. Начали Собратья плач о нем, а раби Эльазар, сын его, трижды повергался на землю, но не мог открыть уст. Наконец

ותתא, ובגין כך לית רשותא למיעל תמן בר כהנא רבא דאתי מן סטרא דחסד בגין דלא עייל לההוא אתר דלעילא אלא ההוא דאקרי חסד ועייל בקדש הקדשים ומתבסמת נוקבא ומתברכא האי קדש הקדשים בגו לגו אתר דאקרי ציון, ציון וירושלם תרין דרגין אינון חד רחמי וחד דינא ציון דכתיב (ישעיה א) ציון במשפט תפדה, ירושלם דכתיב (שם) צדק ילין בה כמה דאוקימנא.

וכל תיאובתא דדכורא לגבי נוקבא הכא הוא וקרינון להו ברכה דמתמן נפקי ברכן לכלהו עלמין וכלהו מתברכן, האי אתר אקרי קדש וכל קדשים דדכורא עיילין תמן בההוא דרגא דאמינא וכלהו אתיין מרישא עלאה דגולגלתא דדכורא מסטרא דמוחי עלאי דשריין ביה ונגיד ההיא ברכה בכל שייפי גופא עד אינון דאקרון צבאות וכל ההוא נגידו דאתנגיד מכל גופא מתכנשי תמן ועל דא אקרון צבאות דכל צבאות דעלאין ותתאין תמן נפקין, וההוא נגידו בתר דאתכניש תמן שריין ליה בההוא יסוד קדישא כלא חוורא בגין כך אקרי חסד וההוא חסד עייל לקדש הקדשים דכתיב כי שם צוה יי את הברכה חיים עד העולם.

א"ר אבא לא סיים בוצינא קדישא למימר חיים עד דאשתככו מלוי ואנא כתבנא סברנא למכתב טפי ולא שמענא ולא זקיפנא רישא דנהורא הוה סגי ולא הוה יכילנא לאסתכלא אדהכי אזדעזענא שמענא קלא דקארי ואמר (משלי ג) אך ימים ושנות חיים וגו', שמענא קלא אחרא (תהלים כא) חיים שאל ממך וגו', כל ההוא יומא לא אפסיק אשא מן ביתא ולא הוה מאן דמטי לגביה דלא יכילו דנהורא ואשא הוה בסוחרניה, כל ההוא יומא נפילנא על ארעא וגענינא, בתר דאזיל אשא חמינא לבוצינא קדישא קדש הקדשים דאסתלק מן עלמא אתעטף שכיב על ימיניה ואנפוי חייכין, קם רבי אלעזר בריה ונטיל ידיו ונשיק לון ואנא לחיכנא עפרא דתחות רגלוי בעו חברייא למבכי ולא יכילו למללא שארו חברייא בבכיה ורבי אלעזר בריה נפיל תלת זמנין ולא יכיל למפתח פומיה, לבתר פתח ואמר אבא אבא, תלת הוו, חד אתחזרו, השתא תנווד חיותא צפראן טאסין משתקען בנוקבאן דימא רבא וחברייא כלהו שתיין דמא, קם רבי חייא על רגלוי ואמר עד השתא בוצינא קדישא מסתכל עלן, השתא לאו הוא עדן אלא לאשתדלא ביקריה, קם רבי אלעזר ורי אבא, נטלו ליה בטיקרא דסיקלא מאן חמא ערבוביא דחברייא וכל ביתא הוה סליק ריחין סליקו ביה בפורייה ולא אשתמש ביה אלא ר' אלעזר ורי אבא, אתו טריקין ומארי תריסין דצפרי וטרדיא והוו בני מרוניא צווחין בקטירין דחשיבו דלא יתקבר תמן, בתר דנפק פורייה הוה סליק באוירא, ואשא הוה להיט קמיה שמעו קלא עולו ואתו ואתכנשו

открыл и сказал: «О отец, отец! Было трое — остался один (5). Ныне звери блуждают, птицы летят и скрываются в расщелинах над великим Морем, а Собратья истекают кровью» (6). Поднялся раби Хия на ноги и сказал: «До сих пор светоч святой присматривал за нами. Ныне же следует позаботиться о нем и о славе его».

Встали раби Эльазар и раби Аба, положили его на погребальные носилки. Кто зрел замешательство Собратьев? А весь дом источал благовония. Понесли его на носилках, и никто не смел приближаться к нему, кроме раби Эльазара и раби Абы. Пришли люди этого селения, вооруженные и со щитами, и спрашивали их (7). Кричали на перекрестках жители Мерона (8), которые боялись, что не там он будет погребен. Носилки, когда вынесли их, поднялись на воздух и огонь пламенел перед ними. Послышался голос:

— Придите, приблизьтесь и соберитесь на торжество раби Шимона! *Придет мир, упокоятся на ложах своих*<sup>4</sup>.

Когда достигли пещеры, услышали голос из пещеры:

— *Се муж, колеблющий землю, сотрясающий царства*<sup>5</sup>.

Много произносящих недоброе на небесах умолкло сегодня ради тебя, раби Шимон бен Йохай. Ибо его Господин каждый день величает его. Блаженна участь его наверху и внизу. Сколько высших сокровищ припасено для него! О нем сказано:

*А ты иди к концу, и опочишь, и восстанешь за жребием своим в конце дней*<sup>6</sup>.

Теҕилим, 133, 3. <sup>1</sup>  
 Мишлей, 3, 2. <sup>2</sup>  
 Теҕилим, 21, 5. <sup>3</sup>  
 Ишая, 57, 2. <sup>4</sup>  
 Там же, 14, 16. <sup>5</sup>  
 Даниэль, 12, 13. <sup>6</sup>

### Зоҕар, III, 36а

Как-то раз рабби Элазар отправился в путь. Навстречу ему двигался рабби Пинхас. Заревел осел его. Сказал рабби Пинхас: — По радости осла я вижу, что я встречу новое лицо. Как только выехал из горных зарослей, видит — навстречу ему рабби Элазар. Сказал: — Радость осла свершилась. Слез рабби Элазар с осла и расцеловал его. Сказал: — Если тебе подходит мой путь, поехали вместе, а если нет, то езжай своим путем. Отвечал ему: — Разве ты не видишь, что я вышел тебе навстречу? Но раз ты мне встретился, я пойду вместе с тобой.

Начал рабби Пинхас толковать стих «Да благословит тебя Господь с Сиона! Пусть доведется тебе увидеть благополучие Иерусалима во все дни жизни твоей!» (Теҕилим, 128:5). Почему «с Сиона»? Потому что именно оттуда исходят все настоящие благословения, ведь написано:

להילולא דרבי שמעון (ישעיה נז) יבא שלום ינוחו על משכבותם, כד עאל למערתא שמעון קלא במערתא זה האיש מרעיש הארץ מרגזי ממלכות כמה פטרין ברקיעא משתכחין ביומא דין בגינד דנא רשב"י דמאריה משתבח ביה בכל יומא, זכאה חולקיה לעילא ותתא כמה גניזין עלאין מסתמרן ליה עליה אתמר (דניאל יג) ואתה לך לקץ ותנוח ותעמוד לגורלך לקץ הימין :

רבי אלעזר הוה אזיל באורחא, אשכחיה לרבי פנחס בן יאיר דהוה אתי, געא חמריה. אמר רבי פנחס, ודאי בטקולא דחדותא דחמרא, חמינא אנפין חדתין ששתכחוהו הקא, כיון דנפק מבתר ענפוי דטורא, חמא ליה לרבי אלעזר דהוה אתי, אמר ודאי טקולא דחדותא אשתלים. נחת רבי אלעזר לגביה, ונשיק ליה, אמר ליה אי טופסא דארחא, חד לגבך, נזיל ונתתבר פחדא. ואי לאו טול ארחד וזיל. אמר ליה, ודאי לקבך אזילנא, כיון דאשכחנא לך, איזיל אבתרך ונתתבר פחדא.

פתח רבי פנחס ואמר (תהלים כח) יברכך יי מציון וראה בטוב וגו'. יברכך יי מציון, מאי טעמא מציון. בגין דהא מתמן שראו ברכאן

«Ибо там заповедал Господь благословение, жизнь навеки» (Тегилим, 133:3). Потому и сказано «благословит тебя Господь с Сиона», что оттуда исходят благословения для всех. «Пусть доведется тебе увидеть благополучие Иерусалима» – из-за Сиона благословляется Иерусалим. Когда Сион переполняется благословениями, тогда и Иерусалим благословляется, и воцаряется в нем милосердие. А когда благословляется Иерусалим, благословляется и весь народ.

«Все дни жизни твоей» – ты не увидишь лука ни разу в жизни, как и отец твой. Потому сказано «Пусть доведется тебе увидеть благополучие Иерусалима во все дни жизни твоей». «Пусть доведется тебе увидеть детей сыновей своих» (там же) – богобоязненных, праведных, святых. И тогда – «мир над Израилем» (там же). Что такое «мир над Израилем»? Это все равно, что сказать: – Мир над главой царя! Пусть не будет недостатка ни в чем. «Мир над Израилем» – пока есть в мире праведники.

Рабби Элеазар начал толковать стих «Венец стариков – сыновья сыновей, и слава детей – отцы их» (Мишлей, 17:6). «Сыновья» – это мы уже разъяснили. «Сыновья сыновей» – это другие венцы Царя, как сказано: «И все сыновья твои будут учениками Г-спода» (Йешаягу, 54:13). И написано: «Дорогие сыны Сиона», как сказано: «И слава детей – отцы их». Дети венчаются ничем иным, как славой отцов. Отсюда мы можем извлечь урок о том, что дети венчаются и орошаются водами потока только когда венчаются и благословляются отцы. Потому написано: «и слава детей – отцы их».

### Зоѓар, III, 5а-б

«Если человек [адам] принесет жертву из вас Господу» (Ваикра, 1:2). Сказал рабби Элеазар: – Этот стих следовало бы записать так: «Если человек из вас принесет жертву Господу». Почему сказано «из вас»? Чтобы исключить Адама, который принес жертву, когда Святой, благословен Он, сотворил мир. Потому написано «адам из вас», чтобы исключить другого Адама, который был не из вас. Сказал ему рабби Шимон: – Хорошо ты сказал, так и есть.

Рабби Абба начал толковать стих «Песнь. Псалом сынов Кораха» (Тегилим, 48:1). Эта песнь – самое прекрасное восхваление из тех, которыми сыны Кораха удостоились восхвалять Его. «Песнь. Псалом» – двойное восхваление, восхваление, которое делится на два восхваления.

Сыны Кораха удостоились восхвалить Общину Израила. Они произносят хвалу Общине Израила. Какую? Ту, что написана далее: «Велик Господь и прославлен весьма во граде Бога нашего, на Его святой горе!» Когда Святой, благословен Он, называется великим? Тогда, когда Община Израила находится с Ним. Поэтому написано: «во граде Бога нашего» – Он велик во граде Бога нашего, вместе с градом Бога нашего.

לְאַשְׁתַּתְּפָא הָדָא הוּא דְכְתִיב כִּי שָׁם צִוָּה יְיָ אֶת הַבְּרָכָה חַיִּים עַד הָעוֹלָם. וּבְגִין כֹּף יְבָרְכֶךָ יְיָ מִצִּיּוֹן דְּהָא מִתְּמָן נִפְקִי בְּרָכְאן לְכָלֵּא. וְרָאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם, דְּבִגְיֵי צִיּוֹן יְרוּשָׁלַם אֲתַבְּרָכָא, דְּכִיּוֹן דְּצִיּוֹן אֲתַמְלִי בְּרָכְאן, כְּדִין יְרוּשָׁלַם אֲתַבְּרָכָא, וְאַשְׁתַּכְּחוּ בְּהַ רַחֲמִים. וְכַד יְרוּשָׁלַם אֲתַבְּרָכָא, כֹּל עֲמָא אֲתַבְּרָכָא.

כֹּל יָמֵי חַיֵּיךָ, דְלָא יִתְחַזֵּי קֶשֶׁת בְּיוֹמֶךָ, כְּמָה לְאַבְרָהָ. וְעַל דָּא וְרָאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם כֹּל יָמֵי חַיֵּיךָ. וְרָאָה בְּנִים לְבָנֶיךָ, דְּחַלֵּי חֲטָאָה, חֲסִידִין, קַדִּישִׁין, כְּדִין שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל. מֵאֵי שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל. אֶלָּא, כְּמָאן דְּאָמַר שְׁלָמָא עַל רִישָׁיָה דְּמִלְכָּא, דְלָא יַחְסֵר כְּלָא. כֹּף שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל, בְּזַמְנָא דְּצַדִּיקָיָא יִשְׁתַּכְּחוּן בְּעַלְמָא.

פְּתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר (משלי יז) עֲטַרֶת זְקֵנִים בְּנֵי בָנִים וְתַפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם. בָּנִים הָא אֲוֹקִימָנָא. בְּנֵי בָנִים, אֵלִין שְׂאָר כְּתָרֵי מִלְכָּא, כְּמָה דְאֵת אָמַר (ישעיה נד) וְכָל בְּנֵיךָ לְמוֹדֵי יְיָ. וְכְתִיב (איכה ד) בְּנֵי צִיּוֹן הִיקָרִים, כְּמָה דְאֵת אָמַר וְתַפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם, לָא מִתְעַטְרוּן בְּנֵין אֶלָּא בְּאַבְהֵן. מְכָאן אֲוֹלִיפְנָא, דְּבִגְיֵין לָא מִתְעַטְרִין, וְלָא מִשְׁתַּקְּיִין מִשְׁקִיּוֹ דְנַחְלָא, אֶלָּא בְּזַמְנָא דְאַבְהֵן מִתְעַטְרוּן וּמִתְבְּרָכְאוּ, הָדָא הוּא דְכְתִיב תַּפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם.

אָדָם כִּי יִקְרִיב מִכֶּם קֶרְבָּן לַיְיָ. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, הָאֵי קָרָא הֵכִי הֵוָה לִיה לְמַכְתֵּב, אָדָם כִּי יִקְרִיב קֶרְבָּן לַיְיָ. מֵהוּ מִכֶּם. אֶלָּא לְאַפּוֹקֵי אָדָם הָרֵאשׁוֹן, דְּהוּא אֶקְרִיב קֶרְבָּנָא כְּדָא קוּדְשָׁא בְּרִידָה הוּא עֲלֵמָא, וְהָא אֲוִקְמוּהּ, וְהָא מִכֶּם כְּתִיב, הָאֵי אָדָם, לְאַפּוֹקֵי אָדָם אַחֲרָא, דְלָא הֵוָה מִכֶּם. אָמַר לִיה רַבִּי שְׁמַעוֹן, שְׁפִיר קְאָמְרַת, וְהֵכִי הוּא.

רַבִּי אַבְבָּא פְּתַח (תהלים מח) שִׁיר מְזֻמּוֹר לְבְנֵי קִרְחָ. הָאֵי שִׁיר תּוֹשְׁבֵיחְתָּא מַעֲלִנָּא הוּא, עַל כֹּל שְׂאָר תּוֹשְׁבֵיחִין, דְּזָכוּ לְשִׁבְחָא לִיה בְּנֵי קִרְחָ. שִׁיר מְזֻמּוֹר: תּוֹשְׁבֵיחְתָּא עַל תּוֹשְׁבֵיחְתָּא. תּוֹשְׁבֵיחְתָּא דְאֲתַפְּלַג לְתַרְיֵן תּוֹשְׁבֵיחֵן.

וְזָכוּ בְּנֵי קִרְחָ לְשִׁבְחָא לָהּ לְכַנְסַת יִשְׂרָאֵל. וְשִׁבְחָא דְכַנְסַת יִשְׂרָאֵל קָא אָמְרִי. וּמֵאֵי הוּא. דְכְתִיב, תַּהֲלִים מַח (גְּדוּל יְיָ וּמְהַלֵּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קֹדֶשׁ). אֵימְתִי אֶקְרִי קוּדְשָׁא בְּרִידָה הוּא גְּדוּל, בְּזַמְנָא דְכַנְסַת יִשְׂרָאֵל אֲשְׁתַּכְּחַת עֲמִיה, הָדָא הוּא דְכְתִיב (שמות רל"א) בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ, הוּא גְּדוּל בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ, עַם עִיר אֱלֹהֵינוּ.

Сказал ему рабби Йефуда: – При чем тут «Бога нашего»? Отвечал ему: – Именно так, этот город – страх Божий и слава Израиля. В каком смысле? В том же смысле, в каком царь без царицы не царь, ибо нет у него величия и славы. Поэтому тот, в ком не соединены мужское и женское, не заслуживает восхвалений и не может считаться вполне человеком. Мало того, он не заслуживает благословения.

Написано: «И был человек тот самым великим среди всех сынов востока» (Иов, 1:3). В книге рава Гамнуны Савы мы читали, что его супруга не уступала ему в богобоязненности, и за заслуги своей жены он был назван «великим». И здесь так же: «Велик Господь и прославлен весьма». Чем Он велик? Ответ – градом Бога нашего, Его святой горой.

Именно поэтому здесь двойное восхваление. А если спросишь, почему во второй день не сказано «он хорош»? Потому что им суждено разделиться, а тайна этого – в стихе «не хорошо человеку быть одному» (Берешит, 2:18). Когда он один, написано «не хорошо». Поэтому во второй день не написано «он хорош».

«Велик Господь и прославлен весьма» – как мы сказали.  
«Прекрасное место, отрада всей земли» (Тегилим, 48:2) – восхваление их слияния. «Прекрасное место» – это Святой, благословен Он, и это праведник – отрада всей земли, это всеобщее веселье, и Община Израиля благословляется.

«Бог во дворцах его признан оплотом» – это Нецах и Год, и там собираются все благословения, накапливается вся радость. Оттуда она изливается благодаря ступени, называемой Праведник, и там собраны благословения, чтобы умастить ароматами Святой Град и получить оттуда благословение. «Ибо вот цари собрались» (там же, 3) – это все царские венцы, собранные вместе, и все это возносится в другое место.

Иди и смотри: когда человек исправляет свои дела через жертвоприношение, всё начинает благоухать и сближаться, и вступать в связь друг с другом совершенным единением. Поэтому написано: «Если человек из вас принесет жертву» – приступит к правильному соединению вещей.

Иди и смотри: «Если человек из вас принесет жертву» – исключая того, кто не женился, потому что его жертва – не жертва, и благословения не бывают на нем, ни в высших, ни в нижних мирах. Не случайно написано: «человек из вас...», ведь этот – не человек и не часть человечества, и Шхина не нисходит на него, поскольку он ущербен, и называется калекой, а калек отовсюду удаляют, и тем более от принесения жертв на жертвеннике.

Надав и Авиғу подтверждают это, ведь написано: «И вышел огонь от Господа» (Ваикра, 10:2). И потому написано: «Если человек из вас

אמר ליה רבי יהודה, אלהינו מאי בעי הקא.  
אמר ליה הכי הוא ודאי, האי עיר דחלא  
אלהינו ותושבחתא דישראל הוא. מאי  
משמע. אשתמע, דמלכא בלא מטרוניתא,  
לאו הוא מלכא, ולא הוא גדול, ולא מהולל.  
ובגין כך, כל מאן דלא אשתכח דכר ונוקבא,  
כל שבחא אעדוי מניה, ולא הוא בכללא  
דאדם. ולא עוד אלא דלאו איהו פדאי  
לאתברכא.

פתיב (איוב א) ויהי האיש ההוא גדול מכל בני  
קדם, תנינן בספרא דרב המנונא סבא, דבת  
זוגו בדחילו דקודשא בריך הוא הות פוותיה,  
ומסטררא דאתתיה אקרי גדול. אוף הקא,  
גדול יי ומהלל מאד, ובמה הוא גדול. הדר  
אמר, בעיר אלהינו הר קדשו.

ובגין כך, תושבחתא דא בשני. ואי תימא  
אמאי לא פתיב פי טוב בשני. בגין דזמינין  
לאתפרשא. ורזא דמלה (בראשית ב) לא טוב  
היות האדם לבדו, בזמנא דאיהו לבדו לא טוב  
פתיב. ועל דא לא פתיב פי טוב בשני.

גדול ה' ומהלל פדקאמרן. יפה נוף משוש כל  
הארץ, תושבחתא דזווגא דלהון. יפה נוף, דא  
קודשא בריך הוא, ודא צדיק, משוש כל  
הארץ, פדן הוא חדותא דכלא, וכנסת  
ישראל מתברכא.

אלהים בארמנותיה נודע למשגב וגו', אלן  
אינון נצ"ח והו"ד תמן כנישותא דכל ברכא,  
כנישותא דחדותא. מתמן נפקא על ידי דהאי  
דרגא דאקרי צדיק, ותמן אתקנשו ברכא,  
לבסמא להאי עיר קדישא, ולא תברכא מתמן.  
פי הנה המלכים נועדו. אלן כל פתרי מלכא  
בכללא חדא, ולא תר אחרא מליו אלן  
סלקין.

תא חזי, בשעתא דבר נש מתקן עובדוי על ידי  
דקרנבא, פלא אתבסם ואתקרב, ואתקשר  
דא בדא, ביחדא שלים. הךא הוא דכתיב  
אדם פי יקריב מכם. פי יקריב לקשרא מליו  
פדקא חזי.

תא חזי, אדם פי יקריב, לאפוקי מאן דלא  
אתנסב, דהא קרנביה לאו קרנן, וברפאן לא  
משתכחן לגביה, לא לעילא, ולא לתתא.  
משמע דכתיב אדם פי יקריב, שאני הקא,  
דלאו איהו אדם, ולא בכללא דאדם הוא,  
ישכנתא לא שריא עלוהי, בגין דאיהו פגים,  
ואקרי בעל מוס, ומארי דמומא אתרחקא  
מכלא, כל שפן למדבחה לקרבא קרבנא.

ונדב ואביהוא אוכחן, דכתיב(ויקרא ט) ותצא  
אש מלפני יי. ובגיני כך פתיב, אדם פי יקריב  
מכם קרבן ליי, אדם דאשתכחו דכר ונוקבא,

принесет жертву Господу». Человек, который был создан мужчиной и женщиной, достоин принести эту жертву, но никто другой.

Сказала рабби Абба: – Несмотря на то, что Надав и Авиѓу разъяснили нам это в другом месте, так оно и есть. Но воскурение – это наивысшее из жертвоприношений мира, ибо от него благословляются и высшие, и низшие миры, и такое жертвоприношение, которое выше всех остальных, они недостойны принести, ведь они не были женаты, и потому не достойны были принести жертву, тем более такую, от которой благословляется всё мироздание.

А если скажешь: – А зачем сказано, что вышел огонь, и пожрал их? Это подобно человеку, который явился к царице с вестью, что царь пришел к ней в дом, и остался с царицей, чтобы радоваться с ней. Предстал тот человек перед царем, и царь увидел, что тот человек – калека. Сказал царь: – Моему достоинству не подобает, чтобы я входил к царице через этого убогого. Тем временем, царица приготовила дом для царя. Когда увидела, что царь готов войти к ней, но из-за того человека может уйти, повелела царица казнить того человека.

Так, когда вошел Надав и Авиѓу с воскурением, возрадовалась Царица и стала готовиться к приходу Царя. Когда увидел Царь этих людей-калек, не захотел войти к ней через них, и ушел от нее Царь. Когда увидела Царица, что Царь из-за них ушел от нее, тут же – «и вышел огонь от Господа, и пожрал их».

Все это говорит о том, что тот, кто не женат, ущербен, подобен калекке перед царем, святость которого не почитает на нем и не нисходит на изъян. Потому написано: «Если человек из вас принесет жертву» – тот, кого можно назвать человеком, принесет, а тот, кого нельзя, нет.

«Из скота» (Ваикра, 1:2) – общее высказывание. «Из крупного и мелкого рогатого скота» – пояснение. Потом перечисляются пригодные в пищу, а непригодных в пищу запрещено приносить в жертву. Пригодные и непригодные исчезают в разных местах.

האי חזי לקרבא קרבנא דא, ולא אחרא .

ואמר רבי אבא, אף על גב דאוקמוה לנדב ואביהו במלה אחרא, הכי הוא ודאי. אבל קטרת, עלאה הוא מפל קרבניו דעלמא, דעליה אתברכו עלאי ותתאי. וקרבנא דא דאיהו לעילא מפל קרבניו לא אתחזון אינון לקרבא, דהא לא אתנסיבו, לקרבנא לא אתחזון, כל שפן למליו עלאיו, דיתברכו על דיייהו .

ואי תימא ותצא אש מלפני יי ותאכל אותם, אמאי. לבר נש דאתא קמי מטרוניתא, לבשרא לה דהא מלפא אתי לבייתה, וישרי בה במטרוניתא, למחדי עמה. אתא לקמי מלפא, חמא מלפא ההוא בר נש דאיהו מארי דמינו. אמר מלפא, לאו הוא? קרא דילי, דעל דזוי דהאי פגים, איעול למטרוניתא. אדהכי אתקנת מטרוניתא ביתא למלפא, פיון דחמאת דמלפא הנה זמין למיתי לגבה, וההוא בר נש גרים לאסתלקא מלפא מינה, פדיון פקידת מטרוניתא לקטלא לההוא בר נש .

פד בזמנא דעאלו נדב ואביהו, וקטרת בידיהו, חדת מטרוניתא, ואתתקנת לקבלא למלפא. פיון דחמא מלפא אינון גברין פגמיו, מארי דמומיו, לא בעא מלפא דעל דדיהו ייתי למשרי עמה, ואסתלק מלפא מנה. פד חמת מטרוניתא דבגיניהוון אסתלק מלפא מנה, מיד ותצא אש מלפני יי ותאכל אותם .

וכל דא בגין דמאן דלא אתנסיב הוא פגים. מאריה דמומיו קדם מלפא, קדושה דמלפא אסתלק מניה, ולא שריא בפגמיו. ועל דא פתיב אדם כי יקריב מכם קרבן, מאן דאקרי אדם יקריב, ומאן דלא אקרי אדם לא יקריב .

מן הבהמה כלל. מן הבהמה ומו הצאן פרט, לבתר אליו דכשריו למיכל, ודלא כשרון למיכל אסיר לקרבא. ולא תר אחרא אסתליקו אינון דכשרון ואינון דלא כשרון .